

부정경쟁방지법

국 가	일본
원 법 률 명	不正競争防止法
제 정	1990.05.19 法律 第47号
개 정	2018.05.30 法律 第33号
수 록 자 료	부정경쟁방지법, pp.1-76
발 행 사 항	세종 : 법제처 세계법제정보센터, 2020

이 번역문은 외국 법률의 해석이나 이해를 돕기 위한 자료이며, 법적 효력이 없습니다.



「부정경쟁방지법」

- 국 가 ·지 역: 일본
- 법 률 번 호: 평성2<1990>년 법률 제47호
- 공 포 일: 1990년 5월 19일
- 개 정 일: 2018년 5월 30일

원문	번역문
<p>第一章 総則</p> <p>第一条 (目的)</p> <p>この法律は、事業者間の公正な競争及びこれに関する国際約束の的確な実施を確保するため、不正競争の防止及び不正競争に係る損害賠償に関する措置等を講じ、もって国民経済の健全な発展に寄与することを目的とする。</p> <p>第二条 (定義)</p> <p>この法律において「不正競争」とは、次に掲げるものをいう。</p> <p>一 他人の商品等表示(人の業務に係る氏名、商号、商</p>	<p>제1장 총칙</p> <p>제1조 (목적)</p> <p>이 법은 사업자 간의 공정한 경쟁 및 이에 관한 국제약속의 정확한 실시를 보장하기 위하여 부정경쟁의 방지 및 부정경쟁과 관련된 손해배상에 관한 조치 등을 하여 나아가 국민경제의 건전한 발전에 기여하는 것을 목적으로 한다.</p> <p>제2조 (정의)</p> <p>이 법에서 “부정경쟁”이란 다음과 같다.</p> <p>1. 타인의 상품 등 표시(사람의 업무와 관련된 성명,</p>



標、標章、商品の容器若しくは包装その他の商品又は營業を表示するものをいう。以下同じ。)として需要者の間に広く認識されているものと同一若しくは類似の商品等表示を使用し、又はその商品等表示を使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供して、他人の商品又は營業と混同を生じさせる行為

二 自己の商品等表示として他人の著名な商品等表示と同一若しくは類似のものを使用し、又はその商品等表示を使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供する行為

三 他人の商品の形態(当該商品の機能を確保するために不可欠な形態を除く。)を模倣した商品を譲渡し、貸し渡し、譲渡若しくは貸渡しのために展示し、輸出

상호, 상표, 포장, 상품의 용기나 포장, 그 밖의 상품 또는 영업을 표시하는 것을 말한다. 이하 같다)로서 수요자 사이에 널리 인식된 것과 동일하거나 유사한 상품 등 표시를 사용 또는 그 상품 등 표시를 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공함으로써 타인의 상품 또는 영업과 혼동을 일으키는 행위

2. 자기의 상품 등 표시로서 타인의 유명한 상품 등 표시와 동일하거나 유사한 것을 사용 또는 그 상품 등 표시를 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위

3. 타인의 상품의 형태(해당 상품의 기능을 확보하기 위하여 필수적인 형태를 제외한다)를 모방한 상품을 양도·대여, 양도나 대여를 위하여 전시·수출 또는 수입



し、又は輸入する行為

四 窃取、詐欺、強迫その他の不正の手段により営業秘密を取得する行為（以下

「営業秘密不正取得行為」という。）又は営業秘密不正取得行為により取得した営業秘密を使用し、若しくは開示する行為（秘密を保持しつつ特定の者に示すことを含む。次号から第九号まで、第十九条第一項第六号、第二十一条及び附則第四条第一号において同じ。）

五 その営業秘密について営業秘密不正取得行為が介在したことを知って、若しくは重大な過失により知らないで営業秘密を取得し、又はその取得した営業秘密を使用し、若しくは開示する行為

六 その取得した後にその営業秘密について営業秘密不正取得行為が介在したことを知って、又は重大な過失により知らないでその取得した営業秘密を使用し、又は開示する行為

七 営業秘密を保有する事業

하는 행위

4. 절도·사기·강박, 그 밖의 부정한 수단을 이용하여 영업 비밀을 취득하는 행위 (이하 “영업비밀 부정취득 행위”라 한다) 또는 영업비밀 부정취득행위로 취득한 영업 비밀을 사용하거나 공개하는 행위(비밀을 유지하면서 특정인에게 제시하는 것을 포함한다. 제5호부터 제19조제1항제6호, 제21조 및 부칙 제4조제1호에서 같다)

5. 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정취득행위가 개입한 사실을 알면서 또는 중대한 과실로 인하여 알지 못하고 영업 비밀을 취득하거나 또는 그 취득한 영업 비밀을 사용하거나 공개하는 행위

6. 취득한 후에 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정취득행위가 개입한 사실을 알면서 또는 중대한 과실로 알지 못하고 취득한 영업 비밀을 사용하거나 공개하는 행위

7. 영업 비밀을 보유한 사



者（以下「営業秘密保有者」という。）からその営業秘密を示された場合において、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、その営業秘密を使用し、又は開示する行為

八 その営業秘密について営業秘密不正開示行為（前号に規定する場合において同号に規定する目的でその営業秘密を開示する行為又は秘密を守る法律上の義務に違反してその営業秘密を開示する行為をいう。以下同じ。）であること若しくはその営業秘密について営業秘密不正開示行為が介在したことを知って、若しくは重大な過失により知らないで営業秘密を取得し、又はその取得した営業秘密を使用し、若しくは開示する行為

九 その取得した後にその営業秘密について営業秘密不正開示行為があったこと若しくはその営業秘密について営業秘密不正開示行為が介在したことを知って、又

업자(이하 “영업비밀 보유자”라 한다)가 그 영업 비밀을 공개한 경우에 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 가할 목적으로 그 영업 비밀을 사용하거나 공개하는 행위

8. 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정공개행위(제7호의 경우에 동호에 따른 목적으로 영업 비밀을 공개하는 행위 또는 비밀을 준수할 법률상의 의무를 위반하여 그 영업 비밀을 공개하는 행위를 말한다. 이하 같다)나 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정공개행위가 개입한 사실을 알면서 또는 중대한 과실로 알지 못하고 영업 비밀을 취득하거나 또는 그 취득한 영업 비밀을 사용하거나 공개하는 행위

9. 취득한 후에 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정공개행위가 있었던 사실이나 그 영업 비밀에 대하여 영업비밀 부정공개행위가 한 사실을 알면서 또는 중



は重大な過失により知らないでその取得した営業秘密を使用し、又は開示する行為

十 第四号から前号までに掲げる行為（技術上の秘密

（営業秘密のうち、技術上の情報であるものをいう。

以下同じ。）を使用する行為に限る。以下この号において「不正使用行為」という。）により生じた物を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は電気通信回線を通じて提供する行為（当該物を譲り受けた者（その譲り受けた時に当該物が不正使用行為により生じた物であることを知らず、かつ、知らないことにつき重大な過失がない者に限る。）が当該物を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は電気通信回線を通じて提供する行為を除く。）

十一 窃取、詐欺、強迫その他の不正の手段により限定提供データを取得する行為

대한 과실로 알지 못하고 취득한 영업 비밀을 사용하거나 또는 공개하는 행위

10. 제4호부터 제9호까지의 행위[기술상 비밀(영업 비밀 중 기술상의 정보인 것을 말한다. 이하 같다)을 사용하는 행위로 한정한다. 이하 이 호에서 “부정사용행위”라 한다]로 인하여 발생한 물건을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위[해당 물건을 양도받은 자(양도받은 때에 해당 물건이 부정사용행위로 인하여 발생한 물건임을 알지 못하였으며, 알지 못한 사실에 대하여 중대한 과실이 없는 자로 한정한다)가 해당 물건을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위를 제외한다]

11. 절취(窃取), 사기, 강박, 그 밖의 부정한 수단으로 한정제공데이터를 취득하는



(以下「限定提供データ不正取得行為」という。)又は限定提供データ不正取得行為により取得した限定提供データを使用し、若しくは開示する行為

十二 その限定提供データについて限定提供データ不正取得行為が介在したことを知って限定提供データを取得し、又はその取得した限定提供データを使用し、若しくは開示する行為

十三 その取得した後にその限定提供データについて限定提供データ不正取得行為が介在したことを知ってその取得した限定提供データを開示する行為

十四 限定提供データを保有する事業者(以下「限定提供データ保有者」という。)からその限定提供データを示された場合において、不正の利益を得る目的で、又はその限定提供データ保有者に損害を加える目的で、その限定提供データを使用する行為(その限定提供データの管理に係る任務に違反して行うものに限る

행위(이하 “한정제공데이터 부정취득행위”라 한다) 또는 한정제공데이터 부정취득행위로 취득한 한정제공데이터를 사용하거나 공개하는 행위

12. 그 한정제공데이터에 대하여 한정제공데이터 부정취득행위가 개입한 사실을 알면서 한정제공데이터를 취득하거나 또는 그 취득한 한정제공데이터를 사용하거나 공개하는 행위

13. 그 한정제공데이터를 취득한 후에 한정제공데이터 부정취득행위가 개입한 사실을 알면서 취득한 한정제공데이터를 공개하는 행위

14. 한정제공데이터를 보유한 사업자(이하 “한정제공데이터 보유자”라 한다)가 그 한정제공데이터를 제시한 경우에 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 한정제공데이터 보유자에게 손해를 가할 목적으로 그 한정제공데이터를 사용하는 행위(그 한정제공데이터의 관리와 관련된 임무에 위반하여 이행하는 것으로 한정



。)又は開示する行為

十五 その限定提供データについて限定提供データ不正開示行為(前号に規定する場合において同号に規定する目的でその限定提供データを開示する行為をいう。以下同じ。)であること若しくはその限定提供データについて限定提供データ不正開示行為が介在したことを知って限定提供データを取得し、又はその取得した限定提供データを使用し、若しくは開示する行為

十六 その取得した後にその限定提供データについて限定提供データ不正開示行為があったこと又はその限定提供データについて限定提供データ不正開示行為が介在したことを知ってその取得した限定提供データを開示する行為

十七 營業上用いられている技術的制限手段(他人が特定の者以外の者に影像若しくは音の視聽、プログラムの実行若しくは情報(電磁的記録(電子的方式、磁氣的方式その他人の知覺によ

한다) 또는 공개하는 행위

15. 그 한정제공데이터에 대하여 한정제공데이터 부정공개행위(제14호의 경우에 동호에 따른 목적으로 그 한정제공데이터를 공개하는 행위를 말한다. 이하 같다)나 그 한정제공데이터에 대하여 한정제공데이터 부정공개행위가 개입한 사실을 알면서 한정제공데이터를 취득하거나 또는 그 취득한 한정제공데이터를 사용하거나 공개하는 행위

16. 한정제공데이터를 취득한 후에 한정제공데이터 부정공개행위가 있었던 사실 또는 그 한정제공데이터에 대하여 한정제공데이터 부정공개행위가 개입한 사실을 알면서 그 취득한 한정제공데이터를 공개하는 행위

17. 영업상 이용되는 기술적 제한수단[타인이 특정인 외의 사람에게 영상이나 음(音)의 시청, 프로그램의 실행이나 정보{전자적 기록(전자적(電子的) 방식, 자기적(磁氣的) 방식, 그 밖의



っては認識することができない方式で作られる記録であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。)に記録されたものに限る。以下この号、次号及び第八項において同じ。)の処理又は影像、音、プログラムその他の情報の記録をさせないために用いているものを除く。)により制限されている影像若しくは音の視聴、プログラムの実行若しくは情報の処理又は影像、音、プログラムその他の情報の記録(以下この号において「影像の視聴等」という。)を当該技術的制限手段の効果を妨げることにより可能とする機能を有する装置(当該装置を組み込んだ機器及び当該装置の部品一式であって容易に組み立てることができるものを含む。)、当該機能を有するプログラム

(当該プログラムが他のプログラムと組み合わせられたものを含む。)若しくは指令符号(電子計算機に対する指令であって、当該指令

사람의 지각으로는 인식할 수 없는 방식으로 작성된 기록으로서, 컴퓨터에 의한 정보처리용으로 제공되는 것을 말한다)에 기록된 것으로 한정한다. 이하 이 호, 제18호 및 제8항에서 같다}의 처리 또는 영상, 음, 프로그램, 그 밖의 정보를 기록하지 아니하도록 이용하는 것을 제외한다]으로 인하여 제한된 영상이나 음의 시청, 프로그램의 실행이나 정보의 처리 또는 영상, 음, 프로그램, 그 밖의 정보의 기록(이하 이 호에서 “영상의 시청 등”이라 한다)을 해당 기술적 제한수단의 효과를 방해함으로써 가능하게 하는 기능을 가진 장치(해당 장치를 장착한 기기 및 해당 장치의 부품 세트로서 용이하게 조립할 수 있는 것을 포함한다), 해당 기능을 가진 프로그램(해당 프로그램이 다른 프로그램과 결합된 것을 포함한다)이나 명령 부호(컴퓨터에 대한 명령으로서 해당 명령으로 하나의 결과를 얻을 수 있는 것을 말한다. 제18



のみによって一の結果を得ることができるものをいう。次号において同じ。)を記録した記録媒体若しくは記憶した機器を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、若しくは輸入し、若しくは当該機能を有するプログラム若しくは指令符号を電気通信回線を通じて提供する行為(当該装置又は当該プログラムが当該機能以外の機能を併せて有する場合にあっては、影像の視聴等を当該技術的制限手段の効果を妨げることににより可能とする用途に供するために行うものに限る。)又は影像の視聴等を当該技術的制限手段の効果を妨げることににより可能とする役務を提供する行為

十八 他人が特定の者以外の者に影像若しくは音の視聴、プログラムの実行若しくは情報の処理又は影像、音、プログラムその他の情報の記録をさせないために営業上用いている技術的制限手段により制限されている

호에서 같다)를 기록한 기록 매체나 저장한 기기를 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 해당 기능을 가진 프로그램이나 명령 부호를 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위(해당 장치 또는 프로그램에 해당 기능 외의 기능이 동시에 있는 경우에는 영상의 시청 등을 그 기술적 제한수단의 효과를 방해함으로써 가능하게 하는 용도로 제공하기 위하여 시행하는 것으로 한정한다) 또는 영상의 시청 등을 그 기술적 제한수단의 효과를 방해함으로써 가능하게 하는 서비스를 제공하는 행위

18. 타인이 특정인 외의 사람에게 영상이나 음의 시청, 프로그램의 실행이나 정보의 처리 또는 영상, 음, 프로그램, 그 밖의 정보를 기록하지 아니하도록 영업상 이용하는 기술적 제한수단으로 인하여 제한되는 영상



影像若しくは音の視聴、プログラムの実行若しくは情報の処理又は影像、音、プログラムその他の情報の記録（以下この号において

「影像の視聴等」という。）を当該技術的制限手段の効果を妨げることにより可能とする機能を有する装置（当該装置を組み込んだ機器及び当該装置の部品一式であって容易に組み立てることができるものを含む。））、当該機能を有するプログラム（当該プログラムが他のプログラムと組み合わせられたものを含む。）若しくは指令符号を記録した記録媒体若しくは記憶した機器を当該特定の者以外の者に譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、若しくは輸入し、若しくは当該機能を有するプログラム若しくは指令符号を電気通信回線を通じて提供する行為（当該装置又は当該プログラムが当該機能以外の機能を併せて有する場合にあっては、影像の視聴等を当該技術

이나 음의 시청, 프로그램의 실행이나 정보의 처리 또는 영상, 음, 프로그램, 그 밖의 정보의 기록(이하 이 호에서 “영상의 시청 등”이라 한다)을 해당 기술적 제한수단의 효과를 방해함으로써 가능하게 하는 기능을 가진 장치(해당 장치를 장착한 기기 및 해당 장치의 부품 세트로서 용이하게 조립할 수 있는 것을 포함한다), 해당 기능을 가진 프로그램(해당 프로그램이 다른 프로그램과 결합된 것을 포함한다), 명령 부호를 기록한 기록 매체나 저장한 기기를 해당 특정인 외의 사람에게 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출 또는 수입하거나 해당 기능을 가진 프로그램이나 명령 부호를 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위(해당 장치 또는 해당 프로그램에 해당 기능 외의 기능이 동시에 있는 경우에는 영상의 시청 등을 그 기술적 제한수단의 효과를 방해함으로써 가능하게 하는 용도로 제공하기 위하여 실시하는



的制限手段の効果を妨げる
ことにより可能とする用途
に供するために行うものに
限る。)又は影像の視聴等
を当該技術的制限手段の効
果を妨げることにより可能
とする役務を提供する行為
十九 不正の利益を得る目的
で、又は他人に損害を加え
る目的で、他人の特定商品
等表示(人の業務に係る氏
名、商号、商標、標章その
他の商品又は役務を表示す
るものをいう。)と同一若
しくは類似のドメイン名を
使用する権利を取得し、若
しくは保有し、又はそのド
メイン名を使用する行為

二十 商品若しくは役務若
しくはその広告若しくは取引
に用いる書類若しくは通信
にその商品の原産地、品質
、内容、製造方法、用途若
しくは数量若しくはその役
務の質、内容、用途若しく
は数量について誤認させる
ような表示をし、又はその
表示をした商品を譲渡し、
引き渡し、譲渡若しくは引
渡しのために展示し、輸出

것으로 한정한다) 또는 영
상의 시청 등을 해당 기술
적 제한수단의 효과를 방해
함으로써 가능하게 하는 서
비스를 제공하는 행위

19. 부정한 이익을 얻을 목
적으로 또는 타인에게 손해
를 가할 목적으로 타인의
특정상품 등 표시(사람의
업계와 관련된 성명, 상호,
상표, 포장, 그 밖의 상품
또는 서비스를 표시하는 것
을 말한다)과 동일하거나
유사한 도메인명을 사용할
권리를 취득 또는 보유하거
나 또는 그 도메인명을 사
용하는 행위

20. 상품, 서비스 또는 그
광고나 거래에 이용하는 서
류나 통신에 그 상품의 원
산지, 품질, 내용, 제조방법,
용도나 수량 또는 그 서비
스의 질, 내용, 용도나 수량
에 대하여 오인하게 하는
표시를 하거나 그 표시를
한 상품을 양도·인도, 양도
나 인도를 위하여 전시·수출
·수입하거나 전기통신회선을
통하여 제공하거나 그 표시



し、輸入し、若しくは電気
通信回線を通じて提供し、
若しくはその表示をして役
務を提供する行為

二十一 競争関係にある他人
の営業上の信用を害する虚
偽の事実を告知し、又は流
布する行為

二十二 パリ条約（商標法
（昭和三十四年法律第二百
二十七号）第四条第一項第二
号に規定するパリ条約をい
う。）の同盟国、世界貿易
機関の加盟国又は商標法条
約の締約国において商標に
関する権利（商標権に相当
する権利に限る。以下この
号において単に「権利」と
いう。）を有する者の代理
人若しくは代表者又はその
行為の日前一年以内に代理
人若しくは代表者であった
者が、正当な理由がないの
に、その権利を有する者の
承諾を得ないでその権利に
係る商標と同一若しくは類
似の商標をその権利に係る
商品若しくは役務と同一若
しくは類似の商品若しくは
役務に使用し、又は当該商
標を使用したその権利に係

를 하여 서비스를 제공하는
행위

21. 경쟁관계에 있는 타인
의 영업상 신용을 해치는
허위 사실을 고지하거나 유
포하는 행위

22. 파리 조약[「상표법」
(소화34<1959>년 법률 제
127호) 제4조제1항제2호에
따른 파리 조약을 말한다]
의 가맹국, 세계무역기구의
가맹국 또는 상표법조약의
체약국에서 상표에 관한 권
리(상표권에 해당하는 권리
로 한정한다. 이하 이 호에
서 “권리”라 한다)를 가지는
자의 대리인이나 대표자 또
는 그 행위일 전 1년 이내
에 대리인이나 대표자였던
자가 정당한 이유 없이 그
권리를 가지는 자의 승낙을
얻지 아니하고 그 권리와
관련된 상표와 동일하거나
유사한 상표를 그 권리와
관련된 상품이나 서비스와
동일하거나 유사한 상표나
서비스에 사용하거나 또는
해당 상표를 사용한 그 권
리와 관련된 상품과 동일하



る商品と同一若しくは類似の商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供し、若しくは当該商標を使用してその権利に係る役務と同一若しくは類似の役務を提供する行為

2 この法律において「商標」とは、商標法第二条第一項に規定する商標をいう。

3 この法律において「標章」とは、商標法第二条第一項に規定する標章をいう。

4 この法律において「商品の形態」とは、需要者が通常の用法に従った使用に際して知覚によって認識することができる商品の外部及び内部の形状並びにその形状に結合した模様、色彩、光沢及び質感をいう。

5 この法律において「模倣する」とは、他人の商品の形態に依拠して、これと実質的に同一の形態の商品を作り出すことをいう。

6 この法律において「営業秘密」とは、秘密として管理さ

거나 유사한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하거나 해당 상표를 사용하여 그 권리와 관련된 서비스와 동일하거나 유사한 서비스를 제공하는 행위

② 이 법에서 “상표”란 「상표법」 제2조제1항에 따른 상표를 말한다.

③ 이 법에서 “표장”이란 「상표법」 제2조제1항에 따른 표장을 말한다.

④ 이 법에서 “상품의 형태”란 수요자가 통상적인 용법에 따라 사용할 때에 지각으로 인식할 수 있는 상품의 외부 및 내부의 형상, 그 형상에 결합한 모양, 색채, 광택 및 질감을 말한다.

⑤ 이 법에서 “모방하다”란 타인의 상품의 형태에 의거하여 이와 실질적으로 동일한 형태의 상품을 만들어내는 것을 말한다.

⑥ 이 법에서 “영업 비밀”이란 비밀로 관리되는 생산방



れている生産方法、販売方法
その他の事業活動に有用な技
術上又は営業上の情報であっ
て、公然と知られていないも
のをいう。

7 この法律において「限定提
供データ」とは、業として特
定の者に提供する情報として
電磁的方法（電子的方法、磁
気的方法その他の知覚によ
っては認識することができな
い方法をいう。次項において
同じ。）により相当量蓄積さ
れ、及び管理されている技術
上又は営業上の情報（秘密と
して管理されているものを除
く。）をいう。

8 この法律において「技術的
制限手段」とは、電磁的方法
により影像若しくは音の視聴
、プログラムの実行若しくは
情報の処理又は影像、音、プ
ログラムその他の情報の記録
を制限する手段であって、視
聴等機器（影像若しくは音の
視聴、プログラムの実行若し
くは情報の処理又は影像、音
、プログラムその他の情報の
記録のために用いられる機器
をいう。以下この項において
同じ。）が特定の反応をする

법, 판매방법, 그 밖의 사업활
동에 유용한 기술상 또는 영
업상 정보로서 공공연히 알려
져 있지 아니한 것을 말한다.

⑦ 이 법에서 “한정제공데이
터”란 업으로서 특정인에게
제공하는 정보로서 전자적 방
법[전자적(電子的) 방법, 자
기적(磁氣的) 방법, 그 밖에
사람의 지각으로 인식할 수
없는 방법을 말한다. 제8항에
서 같다]으로 상당량 축적되
고 관리되는 기술상 또는 영
업상의 정보(비밀로 관리되는
것을 제외한다)를 말한다.

⑧ 이 법에서 “기술적 제한수
단”이란 전자적 방법으로 영
상이나 음의 시청, 프로그램
의 실행이나 정보의 처리 또
는 영상, 음, 프로그램, 그 밖
의 정보의 기록을 제한하는
수단으로서 시청 등 기기(영
상이나 음의 시청, 프로그램
의 실행이나 정보의 처리 또
는 영상, 음, 프로그램, 그 밖
의 정보의 기록을 위하여 이
용되는 기기를 말한다. 이하
이 항에서 같다)가 특정 반응
을 하는 신호를 기록매체에



信号を記録媒体に記録し、若しくは送信する方式又は視聴等機器が特定の変換を必要とするよう影像、音、プログラムその他の情報を変換して記録媒体に記録し、若しくは送信する方式によるものをいう。

9 この法律において「プログラム」とは、電子計算機に対する指令であって、一の結果を得ることができるように組み合わされたものをいう。

10 この法律において「ドメイン名」とは、インターネットにおいて、個々の電子計算機を識別するために割り当てられる番号、記号又は文字の組合せに対応する文字、番号、記号その他の符号又はこれらの結合をいう。

11 この法律にいう「物」には、プログラムを含むものとする。

기록하거나 송신하는 방식 또는 시청 등 기기가 특정 변환을 필요로 하도록 영상, 음, 프로그램, 그 밖의 정보를 변환하여 기록 매체에 기록하거나 송신하는 방식에 따르는 것을 말한다.

⑨ 이 법에서 “프로그램”이란 컴퓨터에 대한 명령으로서 하나의 결과를 얻을 수 있도록 편성된 것을 말한다.

⑩ 이 법에서 “도메인명”이란 인터넷에서 개개의 컴퓨터를 식별하기 위하여 할당되는 번호, 기호 또는 문자의 조합에 대응하는 문자, 번호, 기호, 그 밖의 부호 또는 이들의 결합을 말한다.

⑪ 이 법에서 “물건”이란 프로그램을 포함한다.



「부정경쟁방지법」 (제 2 장—제 3 장)

- 국 가 ·지 역: 일본
- 법 률 번 호: 평성2<1990>년 법률 제47호
- 공 포 일: 1990년 5월 19일
- 개 정 일: 2018년 5월 30일

원문	번역문
<p>第二章 差止請求、損害賠償等</p> <p>第三条 (差止請求權)</p> <p>不正競争によって營業上の利益を侵害され、又は侵害されるおそれがある者は、その營業上の利益を侵害する者又は侵害するおそれがある者に対し、その侵害の停止又は予防を請求することができる。</p> <p>2 不正競争によって營業上の利益を侵害され、又は侵害されるおそれがある者は、前項の規定による請求をするに際し、侵害の行為を組成した物(侵害の行為により生じた物を含む。第五条第一項において同じ。)の廃棄、侵害の行為</p>	<p>제2장 금지청구, 손해배상 등</p> <p>제3조 (금지청구권)</p> <p>① 부정경쟁으로 인하여 영업상의 이익을 침해당하거나 침해될 우려가 있는 자는 그 영업상의 이익을 침해하는 자 또는 침해할 우려가 있는 자에게 그 침해의 정지 또는 예방을 청구할 수 있다.</p> <p>② 부정경쟁으로 인하여 영업상의 이익을 침해당하거나 침해될 우려가 있는 자는 제1항에 따른 청구를 할 때에 침해의 행위를 조성한 물건(침해의 행위로 발생한 물건을 포함한다. 제5조제1항에서 같다)의 폐기, 침해의 행위에</p>



に供した設備の除却その他の侵害の停止又は予防に必要な行為を請求することができる。

第四条 (損害賠償)

故意又は過失により不正競争を行って他人の営業上の利益を侵害した者は、これによって生じた損害を賠償する責めに任ずる。ただし、第十五条の規定により同条に規定する権利が消滅した後にその営業秘密又は限定提供データを使用する行為によって生じた損害については、この限りでない。

第五条 (損害の額の推定等)

第二条第一項第一号から第十六号まで又は第二十二号に掲げる不正競争(同項第四号から第九号までに掲げるものにあつては、技術上の秘密に関するものに限る。)によって営業上の利益を侵害された者(以下この項において「被侵害者」という。)が故意又は過失により自己の営業上の利益を侵害した者に対しその侵害により自己が受けた損害の賠

제공한 설비의 제거, 그 밖의 침해의 정지 또는 예방에 필요한 행위를 청구할 수 있다.

제4조 (손해배상)

고의 또는 과실로 부정경쟁을 하여 타인의 영업상의 이익을 침해한 자는 이로써 발생한 손해를 배상할 책임을 진다. 다만, 제15조에 따라 동조에 따른 권리가 줄어들 후 그 영업비밀 또는 한정제공데이터를 사용하는 행위로 발생한 손해에 대하여는 그러하지 아니하다.

제5조 (손해액의 추정 등)

① 제2조제1항제1호부터 제16호까지 또는 제22호의 부정경쟁(제1항제4호부터 제9호까지에 해당하는 경우에는 기술상의 비밀에 관한 것으로 한정한다)으로 인하여 영업상의 이익을 침해당한 자(이하 이 항에서 “피침해자”라 한다)가 고의 또는 과실로 자기 영업상의 이익을 침해한 자에게 그 침해로 인하여 자기가 입은 손해의 배상을 청



償を請求する場合において、その者がその侵害の行為を組成した物を譲渡したときは、その譲渡した物の数量（以下この項において「譲渡数量」という。）に、被侵害者がその侵害の行為がなければ販売することができた物の単位数量当たりの利益の額を乗じて得た額を、被侵害者の当該物に係る販売その他の行為を行う能力に応じた額を超えない限度において、被侵害者が受けた損害の額とすることができる。ただし、譲渡数量の全部又は一部に相当する数量を被侵害者が販売することができないとする事情があるときは、当該事情に相当する数量に応じた額を控除するものとする。

2 不正競争によって営業上の利益を侵害された者が故意又は過失により自己の営業上の利益を侵害した者に対しその侵害により自己が受けた損害の賠償を請求する場合において、その者がその侵害の行為により利益を受けているときは、その利益の額は、その営業上の利益を侵害された者が

구하는 경우에 그 자가 그 침해 행위를 조성한 물건을 양도한 때에는 그 양도한 물건의 수량(이하 이 항에서 “양도수량”이라 한다)에 피침해자가 그 침해 행위가 없으면 판매할 수 있었던 물건의 단위수량 당 이익 금액을 곱하여 얻은 액수를 피침해자의 해당 물건과 관련된 판매, 그 밖의 행위를 할 능력에 따른 액수를 초과하지 아니하는 한도에서 피침해자가 입은 침해의 액수로 할 수 있다. 다만, 양도수량의 전부 또는 일부에 해당하는 수량을 피침해자가 판매할 수 없도록 하는 사정이 있는 때에는 해당 사정에 상당하는 수량에 따른 액수를 공제한다.

② 부정경쟁으로 인하여 영업상의 이익을 침해당한 자가 고의 또는 과실로 자기의 영업상 이익을 침해한 자에게 그 침해로 인하여 자기가 입은 손해의 배상을 청구하는 경우에 그 자가 그 침해 행위로 이익을 얻은 때에는 그 이익 금액은 그 영업상의 이익을 침해당한 자가 입은 손해



受けた損害の額と推定する。

3 第二条第一項第一号から第九号まで、第十一号から第十六号まで、第十九号又は第二十二号に掲げる不正競争によって営業上の利益を侵害された者は、故意又は過失により自己の営業上の利益を侵害した者に対し、次の各号に掲げる不正競争の区分に応じて当該各号に定める行為に対し受けるべき金銭の額に相当する額の金銭を、自己が受けた損害の額としてその賠償を請求することができる。

一 第二条第一項第一号又は第二号に掲げる不正競争 当該侵害に係る商品等表示の使用

二 第二条第一項第三号に掲げる不正競争 当該侵害に係る商品の形態の使用

三 第二条第一項第四号から第九号までに掲げる不正競争 当該侵害に係る営業秘密の使用

四 第二条第一項第十一号から第十六号までに掲げる不正競争 当該侵害に係る限定提供データの使用

五 第二条第一項第十九号に

액으로 추정한다.

③ 제2조제1항제1호부터 제9호까지, 제11호부터 제16호까지, 제19호 또는 제22호의 부정경쟁으로 인하여 영업상의 이익을 침해당한 자는 고의 또는 과실로 자기의 영업상의 이익을 침해한 자에게 다음 각 호의 부정경쟁의 구분에 따라 해당 각 호에서 정하는 행위에 대하여 받아야 할 금전의 액수에 해당하는 금액을 자기가 입은 손해액으로서 배상을 청구할 수 있다.

1. 제2조제1항제1호 또는 제2호의 부정경쟁: 해당 침해와 관련된 상품 등 표시의 사용

2. 제2조제1항제3호의 부정경쟁: 해당 침해와 관련된 상품의 형태의 사용

3. 제2조제1항제4호부터 제9호까지의 부정경쟁: 해당 침해와 관련된 영업비밀의 사용

4. 제2조제1항제11호부터 제16호까지의 부정경쟁: 해당 침해와 관련된 한정제공 데이터의 사용

5. 제2조제1항제19호의 부



掲げる不正競争 当該侵害に係るドメイン名の使用

六 第二条第一項第二十二号に掲げる不正競争 当該侵害に係る商標の使用

4 前項の規定は、同項に規定する金額を超える損害の賠償の請求を妨げない。この場合において、その営業上の利益を侵害した者に故意又は重大な過失がなかったときは、裁判所は、損害の賠償の額を定めるについて、これを参酌することができる。

第五条の二（技術上の秘密を取得した者の当該技術上の秘密を使用する行為等の推定）

技術上の秘密（生産方法その他政令で定める情報に係るものに限る。以下この条において同じ。）について第二条第一項第四号、第五号又は第八号に規定する行為（営業秘密を取得する行為に限る。）があった場合において、その行為をした者が当該技術上の秘密を使用する行為により生ずる物の生産その他技術上の秘密を使用したことが明らかな行為として政令で定める行為（以

정경쟁: 해당 침해와 관련된 도메인명의 사용

6. 제2조제1항제22호의 부정경쟁: 해당 침해와 관련된 상표의 사용

④ 제3항은 동항에 따른 금액을 초과하는 침해배상청구를 방해하지 아니한다. 이 경우에 그 영업상의 이익을 침해한 자에게 고의 또는 중대한 과실이 없었던 때에는 재판소는 침해배상액을 정할 때에 이를 참작할 수 있다.

제5조의2 (기술상의 비밀을 취득한 자의 해당 비밀을 사용하는 행위 등의 추정)

기술상의 비밀(생산방식, 그 밖에 법령으로 정하는 정보와 관련된 것으로 한정한다. 이하 이 조에서 같다)에 대하여 제2조제1항제4호, 제5호 또는 제8호에 따른 행위(영업비밀을 취득하는 행위로 한정한다)가 있는 경우에 그 행위를 한 자가 해당 기술상의 비밀을 사용하는 행위로 인하여 발생하는 물건의 생산, 그 밖에 기술상의 비밀을 사용하였음이 명백한 행위로서 법령으



下この条において「生産等」という。)をしたときは、その者は、それぞれ当該各号に規定する行為(営業秘密を使用する行為に限る。)として生産等をしたものと推定する。

第六条 (具体的態様の明示義務)

不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟において、不正競争によって営業上の利益を侵害され、又は侵害されるおそれがあると主張する者が侵害の行為を組成したものとして主張する物又は方法の具体的態様を否認するときは、相手方は、自己の行為の具体的態様を明らかにしなければならない。ただし、相手方において明らかにすることができない相当の理由があるときは、この限りでない。

第七条 (書類の提出等)

裁判所は、不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟においては、当事者の申立てにより、当事者に対し、当該侵害行為について立証するた

로 정하는 행위(이하 이 조에서 “생산 등”이라 한다)를 한 때에는 그 자는 각각 해당 각호에 따른 행위(영업비밀을 사용하는 행위로 한정한다)로서 생산 등을 한 것으로 추정한다.

제6조 (구체적 양태의 명시 의무)

부정경쟁으로 인한 영업상의 침해와 관련된 소송에서 부정경쟁으로 인하여 영업상의 이익을 침해당하거나 침해당할 우려가 있다고 주장하는 자가 침해 행위를 조성한 것으로 주장하는 물건 또는 방법의 구체적 상태를 부인하는 때에는 상대방은 자기 행위의 구체적 상태를 분명히 밝혀야 한다. 다만, 상대방이 분명히 밝힐 수 없는 상당한 이유가 있는 때에는 그러하지 아니하다.

제7조 (서류의 제출 등)

① 재판소는 부정경쟁으로 인한 영업상 이익의 침해와 관련된 소송에서는 당사자의 신청에 따라 당사자에게 해당 침해행위에 대하여 입증하기



め、又は当該侵害の行為による損害の計算をするため必要な書類の提出を命ずることができる。ただし、その書類の所持者においてその提出を拒むことについて正当な理由があるときは、この限りでない。

2 裁判所は、前項本文の申立てに係る書類が同項本文の書類に該当するかどうか又は同項ただし書に規定する正当な理由があるかどうかの判断をするため必要があると認めるときは、書類の所持者にその提示をさせることができる。この場合においては、何人も、その提示された書類の開示を求めることができない。

3 裁判所は、前項の場合において、第一項本文の申立てに係る書類が同項本文の書類に該当するかどうか又は同項ただし書に規定する正当な理由があるかどうかについて前項後段の書類を開示してその意見を聴くことが必要であると認めるときは、当事者等（当事者（法人である場合にあっては、その代表者）又は当事者の代理人（訴訟代理人及び

위하여 또는 해당 침해 행위로 인한 손해를 계산하기 위하여 필요한 서류의 제출을 명령할 수 있다. 다만, 그 서류의 소지자가 그 제출을 거부하는 것에 대하여 정당한 이유가 있는 때에는 그러하지 아니하다.

② 재판소는 제1항 본문의 신청과 관련된 서류가 동항 본문의 서류에 해당하는지 또는 동항 단서에 따른 정당한 이유가 있는지 판단하기 위하여 필요하다고 인정할 때에는 서류 소지자에게 제시하도록 할 수 있다. 이 경우에는 누구든지 그 제시된 서류의 공개를 요구하지 못한다.

③ 재판소는 제2항의 경우에 제1항 본문의 신청과 관련된 서류가 동항 본문의 서류에 해당하는지 또는 동항 단서에 따른 정당한 이유가 있는지에 대하여 제2항 후단의 서류를 공개하여 그 의견을 들을 필요가 있다고 인정할 때에는 당사자 등[당사자(법인의 경우에는 그 대표자) 또는 당사자의 대리인(소송대리인 및 보좌인을 제외한다), 사용인,



補佐人を除く。)、使用人その他の従業者をいう。以下同じ。)、訴訟代理人又は補佐人に対し、当該書類を開示することができる。

4 裁判所は、第二項の場合において、同項後段の書類を開示して専門的な知見に基づく説明を聴くことが必要であると認めるときは、当事者の同意を得て、民事訴訟法（平成八年法律第百九号）第一編第五章第二節第一款に規定する専門委員に対し、当該書類を開示することができる。

5 前各項の規定は、不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟における当該侵害行為について立証するため必要な検証の目的の提示について準用する。

第八条（損害計算のための鑑定）

不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟において、当事者の申立てにより、裁判所が当該侵害の行為による損害の計算をするため必要な事項について鑑定を命じたとき

그 밖의 근로자를 말한다. 이하 같다], 소송대리인 또는 보좌인에게 해당 서류를 개시할 수 있다.

④ 재판소는 제2항의 경우에 동항 후단의 서류를 공개하여 전문적인 식견에 따른 설명을 들을 필요가 있다고 인정할 때에는 당사자의 동의를 얻어 「민사소송법」(평성 8<1996>년 법률 제109호) 제1편제5장제2절제1관에 따른 전문위원에게 해당 서류를 공개할 수 있다.

⑤ 제1항부터 제4항까지는 부정경쟁으로 인한 영업상 이익의 침해와 관련된 소송에서 해당 침해 행위에 대하여 입증하기 위하여 필요한 검증의 목적 제시에 대하여 준용한다.

제8조 (손해계산을 위한 감정)

부정경쟁으로 인한 영업상의 손해와 관련된 소송에서 당사자의 신청에 따라 재판소가 해당 침해의 행위로 인한 손해를 계산하기 위하여 필요한 사항에 대하여 감정을 명령한



は、当事者は、鑑定人に対し、当該鑑定をするため必要な事項について説明しなければならない。

第九条 (相当な損害額の認定)

不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟において、損害が生じたことが認められる場合において、損害額を立証するために必要な事実を立証することが当該事実の性質上極めて困難であるときは、裁判所は、口頭弁論の全趣旨及び証拠調べの結果に基づき、相当な損害額を認定することができる。

第十条 (秘密保持命令)

裁判所は、不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟において、その当事者が保有する営業秘密について、次に掲げる事由のいずれにも該当することにつき疎明があった場合には、当事者の申立てにより、決定で、当事者等、訴訟代理人又は補佐人に対し、当該営業秘密を当該訴訟の追行の目的以外の目的で使用し、又は当該営業秘密に係る

때에는 당사자는 감정인에게 해당 감정을 하기 위하여 필요한 사항에 대하여 설명하여야 한다.

제9조 (상당한 손해액의 인정)

부정경쟁으로 인한 영업상의 손해와 관련된 소송에서 손해가 발생한 사실이 인정되는 경우에 손해액을 입증하기 위한 필요한 사실의 입증이 해당 사실의 성질상 매우 어려운 때에는 재판소는 구두변론의 전취지(全趣旨) 및 증거조사 결과에 따라 상당한 손해액을 인정할 수 있다.

제10조 (비밀유지명령)

① 재판소는 부정경쟁으로 인한 영업상 이익의 침해와 관련된 소송에서 그 당사자가 보유한 영업비밀에 대하여 다음의 사유에 해당하는지 소명한 경우에는 당사자의 신청에 따라 결정으로 당사자 등, 소송대리인 또는 보좌인에게 해당 영업비밀을 해당 소송의 수행 목적 외의 목적으로 사용하거나 해당 영업비밀과 관련된 이 항에 따른 명령을 받



この項の規定による命令を受けた者以外の者に開示してはならない旨を命ずることができる。ただし、その申立ての時までに当事者等、訴訟代理人又は補佐人が第一号に規定する準備書面の閲読又は同号に規定する証拠の取調べ若しくは開示以外の方法により当該営業秘密を取得し、又は保有していた場合は、この限りでない。

一 既に提出され若しくは提出されるべき準備書面に当事者の保有する営業秘密が記載され、又は既に取り調べられ若しくは取り調べられるべき証拠（第七条第三項の規定により開示された書類又は第十三条第四項の規定により開示された書面を含む。）の内容に当事者の保有する営業秘密が含まれること。

二 前号の営業秘密が当該訴訟の追行の目的以外の目的で使用され、又は当該営業秘密が開示されることにより、当該営業秘密に基づく当事者の事業活動に支障を生ずるおそれがあり、こ

은 자 외의 자에게 공개해서는 안된다는 명령을 할 수 있다. 다만, 그 신청 시까지 당사자 등, 소송대리인 또는 보좌인이 제1호에 따른 준비서면의 열람 또는 증거조사나 공개 외의 방법으로 해당 영업비밀을 취득 또는 보유하고 있었던 경우에는 그러하지 아니하다.

1. 이미 제출되거나 제출되어야 하는 준비서면에 당사자가 보유한 영업비밀이 기재되어 있거나 또는 이미 조사되거나 조사되어야 하는 증거(제7조제3항에 따라 공개된 서류 또는 제13조제4항에 따라 공개된 서면을 포함한다) 내용에 당사자가 보유한 영업비밀이 포함될 것

2. 제1호의 영업비밀이 해당 소송의 수행 목적 외의 목적으로 사용되거나 해당 영업비밀이 공개됨으로써 해당 영업비밀에 따른 당사자의 사업활동에 지장이 발생할 우려가 있으며, 이를



<p>れを防止するため当該営業秘密の使用又は開示を制限する必要があること。</p> <p>2 前項の規定による命令（以下「秘密保持命令」という。）の申立ては、次に掲げる事項を記載した書面でしなければならない。</p> <p>一 秘密保持命令を受けべき者</p> <p>二 秘密保持命令の対象となるべき営業秘密を特定するに足りる事実</p> <p>三 前項各号に掲げる事由に該当する事実</p> <p>3 秘密保持命令が発せられた場合には、その決定書を秘密保持命令を受けた者に送達しなければならない。</p> <p>4 秘密保持命令は、秘密保持命令を受けた者に対する決定書の送達がされた時から、効力を生ずる。</p> <p>5 秘密保持命令の申立てを却下した裁判に対しては、即時抗告をすることができる。</p> <p>第十一条（秘密保持命令の取消し）</p> <p>秘密保持命令の申立てをした者又は秘密保持命令を受けた</p>	<p>방지하기 위하여 해당 영업 비밀의 사용 또는 공개를 제한할 필요가 있을 것</p> <p>② 제1항에 따른 명령(이하 “비밀유지명령”이라 한다)의 신청은 다음의 사항을 기재한 서면으로 하여야 한다.</p> <p>1. 비밀유지명령을 받을 자</p> <p>2. 비밀유지명령의 대상이 되어야 할 영업비밀을 특정하기에 충분한 사실</p> <p>3. 제1항 각 호의 사유에 해당하는 사실</p> <p>③ 비밀유지명령이 내려진 경우에는 그 결정서를 비밀유지명령을 받은 자에게 송달하여야 한다.</p> <p>④ 비밀유지명령은 비밀유지명령을 받은 자에 대한 결정서가 송달된 때부터 효력이 발생한다.</p> <p>⑤ 비밀유지명령의 신청을 각 하한 재판에 대해서는 즉시 항고할 수 있다.</p> <p>제11조（비밀유지명령의 취소）</p> <p>① 비밀유지명령을 신청한 자 또는 비밀유지명령을 받은 자</p>
---	--



者は、訴訟記録の存する裁判所（訴訟記録の存する裁判所がない場合にあつては、秘密保持命令を発した裁判所）に対し、前条第一項に規定する要件を欠くこと又はこれを欠くに至ったことを理由として、秘密保持命令の取消しの申立てをすることができる。

2 秘密保持命令の取消しの申立てについての裁判があった場合には、その決定書をその申立てをした者及び相手方に送達しなければならない。

3 秘密保持命令の取消しの申立てについての裁判に対しては、即時抗告をすることができる。

4 秘密保持命令を取り消す裁判は、確定しなければその効力を生じない。

5 裁判所は、秘密保持命令を取り消す裁判をした場合において、秘密保持命令の取消しの申立てをした者又は相手方以外に当該秘密保持命令が発せられた訴訟において当該営業秘密に係る秘密保持命令を受けている者があるときは、その者に対し、直ちに、秘密保持命令を取り消す裁判をし

는 소송기록이 존재하는 재판소(소송기록이 존재하는 재판소가 없는 경우에는 비밀유지명령을 내린 재판소)에 제10조제1항에 따른 요건이 충족되지 아니하거나 더이상 충족되지 아니함을 이유로 비밀유지명령의 취소를 신청할 수 있다.

② 비밀유지명령의 취소 신청에 대한 재판이 있는 경우에는 그 결정서를 신청을 한 자 및 상대방에게 송달하여야 한다.

③ 비밀유지명령의 취소 신청에 대한 재판에 대해서는 즉시 항고할 수 있다.

④ 비밀유지명령을 취소하는 재판은 확정되지 아니하면 그 효력이 발생하지 아니한다.

⑤ 재판소는 비밀유지명령을 취소하는 재판을 한 경우에 비밀유지명령의 취소 신청을 한 자 또는 상대방 외에 해당 비밀유지명령을 내린 소송에서 해당 영업비밀과 관련된 비밀유지명령을 받은 자가 있는 때에는 그 자에게 즉시 비밀유지명령을 취소하는 재판을 하였다는 내용을 통지하여



た旨を通知しなければならない。

第十二条（訴訟記録の閲覧等の請求の通知等）

秘密保持命令が発せられた訴訟（全ての秘密保持命令が取り消された訴訟を除く。）に係る訴訟記録につき、民事訴訟法第九十二条第一項の決定があった場合において、当事者から同項に規定する秘密記載部分の閲覧等の請求があり、かつ、その請求の手続を行った者が当該訴訟において秘密保持命令を受けていない者であるときは、裁判所書記官は、同項の申立てをした当事者（その請求をした者を除く。第三項において同じ。）に対し、その請求後直ちに、その請求があった旨を通知しなければならない。

2 前項の場合において、裁判所書記官は、同項の請求があった日から二週間を経過する日までの間（その請求の手続を行った者に対する秘密保持命令の申立てがその日までにされた場合にあっては、その申立てについての裁判が確定

야 한다.

제12조（소송기록의 열람 등의 청구의 통지 등）

① 비밀유지명령이 내려진 소송(모든 비밀유지명령이 취소된 소송을 제외한다)과 관련된 소송기록에 대하여 「민사소송법」 제92조제1항의 결정이 있는 경우에 당사자가 동항에 따른 비밀기재부분의 열람 등을 청구하고, 그 청구 절차를 이행한 자가 해당 소송에서 비밀유지명령을 받지 아니한 자인 때에는 재판소 서기관은 동항의 신청을 한 당사자(그 청구를 한 자를 제외한다. 제3항에서 같다)에게 그 청구 후 즉시 그 청구가 있었음을 통지하여야 한다.

② 제1항의 경우에 재판소 서기관은 동항의 청구가 있는 날부터 2주가 경과하는 날까지의 기간(그 청구 절차를 이행한 자에 대한 비밀유지명령 신청이 그 날까지 있는 경우에는 그 신청에 대한 재판이 확정될 때까지의 기간) 그 청



するまでの間)、その請求の手續を行った者に同項の秘密記載部分の閲覧等をさせてはならない。

3 前二項の規定は、第一項の請求をした者に同項の秘密記載部分の閲覧等をさせることについて民事訴訟法第九十二条第一項の申立てをした当事者の全ての同意があるときは、適用しない。

第十三条 (当事者尋問等の公開停止)

不正競争による営業上の利益の侵害に係る訴訟における当事者等が、その侵害の有無についての判断の基礎となる事項であって当事者の保有する営業秘密に該当するものについて、当事者本人若しくは法定代理人又は証人として尋問を受ける場合においては、裁判所は、裁判官の全員一致により、その当事者等が公開の法廷で当該事項について陳述をすることにより当該営業秘密に基づく当事者の事業活動に著しい支障を生ずることが明らかであることから当該事項について十分な陳述をする

구 절차를 이행한 자에게 동항의 비밀기재부분의 열람 등을 하게 해서는 아니 된다.

③ 제1항의 청구를 한 자에게 동항의 비밀기재부분의 열람 등을 하게 하는 것에 대하여 「민사소송법」 제92조제1항의 신청을 한 당사자 전원의 동의가 있는 때에는 제1항 및 제2항은 적용하지 아니한다.

제13조 (당사자 심문 등의 공개정지)

① 부정경쟁으로 인한 영업상 이익의 침해와 관련된 소송에서 당사자 등이 그 침해의 유무에 대한 판단의 기초가 되는 사항으로서 당사자가 보유한 영업비밀에 해당하는 것에 대하여 당사자 본인이나 법정 대리인 또는 증인으로서 심문을 받는 경우에는 재판소는 재판관 전원일치로 그 당사자 등이 공개 법정에서 해당 사항에 대하여 진술함으로써 해당 영업비밀에 기초한 당사자의 사업활동에 현저한 지장이 발생할 것이 분명한다는 점에서 해당 사항에 대하여 충분히 진술할 수 없으며, 해당



ことができず、かつ、当該陳述を欠くことにより他の証拠のみによっては当該事項を判断の基礎とすべき不正競争による営業上の利益の侵害の有無についての適正な裁判をすることができないと認めるときは、決定で、当該事項の尋問を公開しないで行うことができる。

2 裁判所は、前項の決定をするに当たっては、あらかじめ、当事者等の意見を聴かなければならない。

3 裁判所は、前項の場合において、必要があると認めるときは、当事者等にその陳述すべき事項の要領を記載した書面の提示をさせることができる。この場合においては、何人も、その提示された書面の開示を求めることができない。

4 裁判所は、前項後段の書面を開示してその意見を聴くことが必要であると認めるときは、当事者等、訴訟代理人又は補佐人に対し、当該書面を開示することができる。

5 裁判所は、第一項の規定により当該事項の尋問を公開し

진술을 생략함으로써 다른 증거만으로는 해당 사항을 판단의 기초가 되어야 할 부정경쟁으로 인한 영업상의 이익의 침해의 유무에 대한 적정한 판단을 할 수 없다고 인정할 때에는 결정으로 해당 사항의 심문을 공개하지 아니하고 진행할 수 있다.

② 재판소는 제1항의 결정을 하는 경우에는 사전에 당사자 등의 의견을 들어야 한다.

③ 재판소는 제2항의 경우에 필요하다고 인정할 때에는 당사자 등에게 그 진술하여야 하는 사항의 요령을 기재한 서면을 제시하게 할 수 있다. 이 경우에는 누구나 그 제시된 서면의 공개를 요구하지 못한다.

④ 재판소는 제3항 후단의 서면을 공개하여 그 의견을 들을 필요가 있다고 인정할 때에는 당사자 등, 소송대리인 또는 보좌인에게 해당 서면을 공개할 수 있다.

⑤ 재판소는 제1항에 따라 해당 사항의 심문을 공개하지



ないで行うときは、公衆を退廷させる前に、その旨を理由とともに言い渡さなければならない。当該事項の尋問が終了したときは、再び公衆を入廷させなければならない。

第十四条 (信用回復の措置)

故意又は過失により不正競争を行って他人の営業上の信用を害した者に対しては、裁判所は、その営業上の信用を害された者の請求により、損害の賠償に代え、又は損害の賠償とともに、その者の営業上の信用を回復するのに必要な措置を命ずることができる。

第十五条 (消滅時効)

第二条第一項第四号から第九号までに掲げる不正競争のうち、営業秘密を使用する行為に対する第三条第一項の規定による侵害の停止又は予防を請求する権利は、次に掲げる場合には、時効によって消滅する。

一 その行為を行う者がその行為を継続する場合において、その行為により営業上の利益を侵害され、又は侵

아니하고 진행할 때에는 방청객을 퇴정시키기 전에 그 취지를 이유와 함께 선고하여야 한다. 해당 사항의 심문이 종료된 때에는 다시 방청객을 입정시켜야 한다.

제14조 (신용회복조치)

재판소는 고의 또는 과실로 부정경쟁을 하여 타인의 영업상의 신용을 침해한 자에게는 그 영업상의 신용에 피해를 입은 자의 청구에 따라 손해배상을 대신하거나 손해배상과 아울러 그 자의 영업상 신용을 회복하는 데에 필요한 조치를 명령할 수 있다.

제15조 (소멸시효)

① 제2조제1항제4호부터 제9호까지의 부정경쟁 중 영업비밀을 사용하는 행위에 대한 제3조제1항에 따른 침해의 정지 또는 예방을 청구할 권리는 다음의 경우에는 시효로 소멸한다.

1. 그 행위를 하는 자가 그 행위를 계속하는 경우에 그 행위로 영업상 이익을 침해당하거나 침해될 우려가 있



害されるおそれがある営業秘密保有者がその事実及びその行為を行う者を知った時から三年間行わないとき。

二 その行為の開始の時から二十年を経過したとき。

2 前項の規定は、第二条第一項第十一号から第十六号までに掲げる不正競争のうち、限定提供データを使用する行為に対する第三条第一項の規定による侵害の停止又は予防を請求する権利について準用する。この場合において、前項第一号中「営業秘密保有者」とあるのは、「限定提供データ保有者」と読み替えるものとする。

第三章 国際約束に基づく禁止行為

第十六条 (外国の国旗等の商業上の使用禁止)

何人も、外国の国旗若しくは国の紋章その他の記章であって経済産業省令で定めるもの(以下「外国国旗等」という。)と同一若しくは類似のもの(以下「外国国旗等類似記

는 영업비밀보유자가 그 사실 및 그 행위를 하는 자를 안 때부터 3년간 청구하지 아니한 때

2. 그 행위가 개시된 때부터 20년이 경과한 때

② 제1항은 제2조제1항제11호부터 제16호까지의 부정경쟁 중 한정제공데이터를 사용하는 행위에 대한 제3조제1항에 따른 침해의 정지 또는 예방을 청구할 권리에 대하여 준용한다. 이 경우에 제1항제1호 중 “영업비밀보유자”는 “한정제공데이터보유자”로 한다.

제3장 국제약속에 따른 금지행위

제16조 (외국 국기 등의 상업상 사용 금지)

① 누구든지 외국 국기나 국가의 문장(紋章), 그 밖의 기장(記章)으로서 경제산업성령으로 정하는 것(이하 “외국 국기 등”이라 한다)과 동일하거나 유사한 것(이하 “외국



章」という。)を商標として使用し、又は外国国旗等類似記章を商標として使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供し、若しくは外国国旗等類似記章を商標として使用して役務を提供してはならない。ただし、その外国国旗等の使用の許可(許可に類する行政処分を含む。以下同じ。)を行う権限を有する外国の官庁の許可を受けたときは、この限りでない。

2 前項に規定するもののほか、何人も、商品の原産地を誤認させるような方法で、同項の経済産業省令で定める外国の国の紋章(以下「外国紋章」という。)を使用し、又は外国紋章を使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供し、若しくは外国紋章を使用して役務を提供してはならない。ただし、その外国紋章の使用の許可を行う権限を有する外国

국기 등 유사기장”이라 한다)을 상표로서 사용하거나 외국 국기 등 유사기장을 상표로서 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하거나 외국 국기 등 유사기장을 상표로서 사용하여 서비스를 제공해서는 아니 된다. 다만, 그 외국 국기 등의 사용 허가(허가와 유사한 행정처분을 포함한다. 이하 같다)를 할 권한을 가진 외국 관청의 허가를 받은 때에는 그러하지 아니하다.

② 제1항에 따른 것 외에 누구든지 상품의 원산지를 오인하게 할 수 있는 방법으로 동항의 경제산업성령으로 정하는 외국 국가의 문장(이하 “외국 문장”이라 한다)을 사용하거나 외국 문장을 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하거나 외국 문장으로 사용하여 서비스를 제공해서는 아니 된다. 다만, 그 외국 문장의 사용 허가를 할 권한을 가진 외국 관청의 허가를



の官庁の許可を受けたときは、この限りでない。

3 何人も、外国の政府若しくは地方公共団体の監督用若しくは証明用の印章若しくは記号であって経済産業省令で定めるもの（以下「外国政府等記号」という。）と同一若しくは類似のもの（以下「外国政府等類似記号」という。）をその外国政府等記号が用いられている商品若しくは役務と同一若しくは類似の商品若しくは役務の商標として使用し、又は外国政府等類似記号を当該商標として使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供し、若しくは外国政府等類似記号を当該商標として使用して役務を提供してはならない。ただし、その外国政府等記号の使用の許可を行う権限を有する外国の官庁の許可を受けたときは、この限りでない。

第十七条（国際機関の標章の商業上の使用禁止）

何人も、その国際機関（政府

받은 때에는 그러하지 아니하다.

③ 누구든지 외국 의 정부나 지방 공공 단체 의 감독 용, 증명 용 인 장 이나 기 호 로 서 경 제 산 업 성 령 으 로 정 하 는 것(이하 “외국 정부 등 기 호”라 한다) 과 동 일 하 거 나 유 사 한 것(이하 “외국 정부 등 유사 기 호”라 한다) 을 그 외국 정부 등 기 호 가 이 용 되 는 상 품 이나 서 비 스 와 동 일 하 거 나 유 사 한 상 품 이나 서 비 스 의 상 표 로 서 사 용 하 거 나 외 국 정 부 등 유 사 기 호 를 해당 상 표 로 서 사 용 한 상 품 을 양 도·인 도, 양 도 나 인 도 를 위 하 여 전 시·수 출·수 입 하 거 나 전 기 통 신 회 선 을 통 하 여 제 공 하 거 나 외 국 정 부 등 유 사 기 호 를 해당 상 표 로 서 사 용 하 여 서 비 스 를 제 공 해 서 는 아 니 된 다. 다만, 그 외 국 정 부 등 기 호 의 사 용 을 허 가 할 권 한 을 가 진 외 국 관 청 의 허 가 를 받 은 때 에 는 그 러 하 지 아 니 하 다.

제17조（국제기관의 표장의 상업상 사용 금지）

누구나 그 국제기구(정부간



間の国際機関及びこれに準ずるものとして経済産業省令で定める国際機関をいう。以下この条において同じ。)と関係があると誤認させるような方法で、国際機関を表示する標章であって経済産業省令で定めるものと同一若しくは類似のもの(以下「国際機関類似標章」という。)を商標として使用し、又は国際機関類似標章を商標として使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供し、若しくは国際機関類似標章を商標として使用して役務を提供してはならない。ただし、この国際機関の許可を受けたときは、この限りでない。

第十八条 (外国公務員等に対する不正の利益の供与等の禁止)
何人も、外国公務員等に対し、国際的な商取引に関して営業上の不正の利益を得るために、その外国公務員等に、その職務に関する行為をさせ若しくはさせないこと、又は

국제기구 및 이에 준하는 것으로서 경제산업성령으로 정하는 국제기관을 말한다. 이하 이 조에서 같다)와 관계가 있는 것으로 오인하게 할 수 있는 방법으로 국제기구를 표시하는 표장으로서 경제산업성령으로 정하는 것과 동일하거나 유사한 것(이하 “국제기구 유사표장”이라 한다)을 상표로서 사용하거나 국제기구 유사표장을 상표로서 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하거나 국제기구 유사표장을 상표로서 사용하여 서비스를 제공해서는 아니 된다. 다만, 이 국제기관의 허가를 받은 때에는 그러하지 아니하다.

제18조 (외국공무원 등에 대한 부정 이익의 공여 등 금지)

① 누구나 외국공무원 등에게 국제적인 상거래에 관하여 영업상 부정한 이익을 얻기 위하여 그 외국공무원 등에게 그 직무에 관한 행위를 하게 하거나 하지 아니하게 하는



その地位を利用して他の外国公務員等にその職務に関する行為をさせ若しくはさせないようにあつせんをさせることを目的として、金銭その他の利益を供与し、又はその申込み若しくは約束をしてはならない。

2 前項において「外国公務員等」とは、次に掲げる者をいう。

- 一 外国の政府又は地方公共団体の公務に従事する者
- 二 公共の利益に関する特定の事務を行うために外国の特別の法令により設立されたものの事務に従事する者

三 一又は二以上の外国の政府又は地方公共団体により、発行済株式のうち議決権のある株式の総数若しくは出資の金額の総額の百分の五十を超える当該株式の数若しくは出資の金額を直接に所有され、又は役員(取締役、監査役、理事、監事及び清算人並びにこれら以外の者で事業の経営に従事しているものをいう。)の過半数を任命され若しくは

것 또는 그 지위를 이용하여 다른 외국공무원 등에게 그 직무에 관한 행위를 하게 하거나 하지 아니하도록 알선시키는 것을 목적으로 금전, 그 밖의 이익을 공여하거나 그 제안이나 약속을 해서는 아니된다.

② 제1항에서 “외국공무원 등”이란 다음에 해당하는 자를 말한다.

- 1. 외국정부 또는 지방공공단체의 공무에 종사하는 자
- 2. 공공의 이익에 관한 특정 사무를 하기 위하여 외국의 특별 법령에 따라 설립된 것의 사무에 종사하는 자
- 3. 하나 또는 둘 이상의 외국정부 또는 지방공공단체가 발행한 주식 중 의결권이 있는 주식의 총수나 출자 금액의 총액의 100분의 50을 초과하는 주식의 수나 출자 금액을 직접 소유하거나 임원(주식회사 및 법인의 이사, 주식회사 및 법인의 감사, 청산인 및 이들 외에 사업의 경영에 종사하는 자를 말한다)의 과반수가 임명되거나 지명되는 사업



は指名されている事業者であって、その事業の遂行に当たり、外国の政府又は地方公共団体から特に権益を付与されているものの事務に従事する者その他これに準ずる者として政令で定める者

四 国際機関（政府又は政府間の国際機関によって構成される国際機関をいう。次号において同じ。）の公務に従事する者

五 外国の政府若しくは地方公共団体又は国際機関の権限に属する事務であって、これらの機関から委任されたものに従事する者

자로서 그 사업 수행 시에 외국정부 또는 지방공공단체가 특별히 권익을 부여한 사업의 사무에 종사하는 자, 그 밖에 이에 준하는 자로서 정령으로 정하는 자

4. 국제기구(정부 또는 정부간 국제기구로 구성되는 국제기구를 말한다. 제5호에서 같다)의 공무에 종사하는 자

5. 외국정부나 지방공공단체 또는 국제기구의 권한에 속하는 사무로서 이들 기관이 위임한 사무에 종사하는 자



「부정경쟁방지법」 (제 4 장—제 9 장)

- 국 가 ·지 역: 일본
- 법 률 번 호: 평성5<1993>년 법률 제47호
- 공 포 일: 1993년 5월 19일
- 개 정 일: 2018년 5월 30일

원문	번역문
<p>第四章 雜則</p> <p>第十九条 (適用除外等) 第三条から第十五条まで、第二十一条(第二項第七号に係る部分を除く。)及び第二十二條の規定は、次の各号に掲げる不正競争の区分に応じて当該各号に定める行為については、適用しない。</p> <p>一 第二条第一項第一号、第二号、第二十号及び第二十二号に掲げる不正競争 商品若しくは營業の普通名称 (ぶどうを原料又は材料とする物の原産地の名称であって、普通名称となったものを除く。)若しくは同一若</p>	<p>제4장 잡칙</p> <p>제19조 (적용제외 등) ① 제3조부터 제15조까지, 제21조(제2항제7호와 관련된 부분을 제외한다) 및 제22조는 다음 각 호의 부정경쟁의 구분에 따라 해당 각 호에서 정하는 행위에 대하여는 적용하지 아니한다.</p> <p>1. 제2조제1항제1호, 제2호, 제20호 및 제22호의 부정경쟁: 상품이나 영업의 보통명칭(포도를 원료 또는 재료로 하는 물건의 원산지 명칭으로서 보통명칭이 된 것을 제외한다)이나 동일하거나 유사한 상품이나 영업에</p>



しくは類似の商品若しくは營業について慣用されている商品等表示（以下「普通名称等」と総称する。）を普通に用いられる方法で使用し、若しくは表示をし、又は普通名称等を普通に用いられる方法で使用し、若しくは表示をした商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供する行為（同項第二十号及び第二十二号に掲げる不正競争の場合にあっては、普通名称等を普通に用いられる方法で表示をし、又は使用して役務を提供する行為を含む。）

二 第二条第一項第一号、第二号及び第二十二号に掲げる不正競争 自己の氏名を不正の目的（不正の利益を得る目的、他人に損害を加える目的その他の不正の目的をいう。以下同じ。）でなく使用し、又は自己の氏名を不正の目的でなく使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのため

대하여 관용되는 상품 등 표시(이하 “보통명칭 등”이라 한다)를 일반적으로 이용되는 방법으로 사용하거나 표시, 또는 보통명칭 등을 일반적으로 이용되는 방법으로 사용하거나 표시한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위(제2조제1항제20호 및 제22호의 부정경쟁의 경우에는 보통명칭 등을 일반적으로 이용되는 방법으로 표시하거나 사용하여 서비스를 제공하는 행위를 포함한다)

2. 제2조제1항제1호, 제2호 및 제22호의 부정경쟁: 자기의 성명을 부정한 목적(부정한 이익을 얻은 목적, 타인에게 손해를 입힐 목적, 그 밖의 부정한 목적을 말한다. 이하 같다) 없이 사용하거나 자기의 성명을 부정한 목적 없이 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하



に展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供する行為（同号に掲げる不正競争の場合にあつては、自己の氏名を不正の目的でなく使用して役務を提供する行為を含む。）

三 第二条第一項第一号に掲げる不正競争 他人の商品等表示が需要者の間に広く認識される前からその商品等表示と同一若しくは類似の商品等表示を使用する者又はその商品等表示に係る業務を承継した者がその商品等表示を不正の目的でなく使用し、又はその商品等表示を不正の目的でなく使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供する行為

四 第二条第一項第二号に掲げる不正競争 他人の商品等表示が著名になる前からその商品等表示と同一若しくは類似の商品等表示を使用する者又はその商品等表示に係る業務を承継した者が

거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위(동호의 부정경쟁의 경우에는 자기의 성명을 부정한 목적 없이 사용하여 서비스를 제공하는 행위를 포함한다)

3. 제2조제1항제1호의 부정경쟁: 타인의 상품 등 표시가 수요자 사이에 널리 인식되기 전부터 그 상품 등 표시와 동일하거나 유사한 상품 등 표시를 사용하는 자 또는 그 상품 등 표시와 관련된 업무를 승계한 자가 그 상품 등 표시를 부정한 목적 없이 사용하거나 또는 그 상품 등 표시를 부정한 목적 없이 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위

4. 제2조제1항제2호의 부정경쟁: 타인의 상품 등 표시가 유명해지기 전부터 그 상품 등 표시와 동일하거나 유사한 상품 등 표시를 사용하는 자 또는 그 상품 등 표시와 관련된 업무를 승계



その商品等表示を不正の目的でなく使用し、又はその商品等表示を不正の目的でなく使用した商品を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、若しくは電気通信回線を通じて提供する行為

五 第二条第一項第三号に掲げる不正競争 次のいずれかに掲げる行為

イ 日本国内において最初に販売された日から起算して三年を経過した商品について、その商品の形態を模倣した商品を譲渡し、貸し渡し、譲渡若しくは貸渡しのために展示し、輸出し、又は輸入する行為

ロ 他人の商品の形態を模倣した商品を譲り受けた者（その譲り受けた時にその商品が他人の商品の形態を模倣した商品であることを知らず、かつ、知らないことにつき重大な過失がない者に限る。）がその商品を譲渡し、貸し渡し、譲渡若しくは貸渡しのために展示し、輸出し、又は輸入する

한 자가 그 상품 등 표시를 부정한 목적 없이 사용하거나 그 상품 등 표시를 부정한 목적 없이 사용한 상품을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위

5. 제2조제1항제3호의 부정경쟁: 다음 중 어느 하나에 해당하는 행위

가. 일본 국내에서 최초로 판매된 날부터 3년이 경과한 상품에 대하여 그 상품의 형태를 모방한 상품을 양도·대여, 양도나 대여를 위하여 수출 또는 수입하는 행위

나. 타인의 상품의 형태를 모방한 상품을 양도받은 자(상품을 양도받은 때에 그 상품이 타인의 상품의 형태를 모방한 상품임을 알지 못하였고, 이를 알지 못한 데에 중대한 과실이 없는 자로 한정한다)가 그 상품을 양도·대여, 양도나 대여를 위하여 전시·수출 또는 수입하는 행위



行為

六 第二条第一項第四号から第九号までに掲げる不正競争取引によって営業秘密を取得した者（その取得した時にその営業秘密について営業秘密不正開示行為であること又はその営業秘密について営業秘密不正取得行為若しくは営業秘密不正開示行為が介在したことを知らず、かつ、知らないことにつき重大な過失がない者に限る。）がその取引によって取得した権原の範囲内においてその営業秘密を使用し、又は開示する行為

七 第二条第一項第十号に掲げる不正競争 第十五条第一項の規定により同項に規定する権利が消滅した後にその営業秘密を使用する行為により生じた物を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は電気通信回線を通じて提供する行為

八 第二条第一項第十一号から第十六号までに掲げる不正競争 次のいずれかに掲げる行為

6. 제2조제1항제4호부터 제9호까지의 부정경쟁: 거래에 따라 영업비밀을 취득한 자(영업비밀을 취득한 때에 그 영업비밀에 대하여 영업비밀 부정공개행위인 사실 또는 그 영업비밀에 대하여 영업비밀 부정취득행위나 영업비밀 부정공개행위가 개입한 사실을 알지 못하고, 알지 못한 데에 중대한 과실이 없는 자로 한정한다)가 그 거래에 따라 취득한 권원의 범위 내에서 그 영업비밀을 사용하거나 공개하는 행위

7. 제2조제1항제10호의 부정경쟁: 제15조제1항에 따라 동항에 따른 권리가 소멸한 후에 그 영업비밀을 사용하는 행위로 인하여 발생한 물건을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 행위

8. 제2조제1항제11호부터 제16호까지의 부정경쟁: 다음 중 어느 하나에 해당하는 행위



イ 取引によって限定提供データを取得した者（その取得した時にその限定提供データについて限定提供データ不正開示行為であること又はその限定提供データについて限定提供データ不正取得行為若しくは限定提供データ不正開示行為が介在したことを知らない者に限る。）がその取引によって取得した権原の範囲内においてその限定提供データを開示する行為

ロ その相当量蓄積されている情報が無償で公衆に利用可能となっている情報と同一の限定提供データを取得し、又はその取得した限定提供データを使用し、若しくは開示する行為

九 第二条第一項第十七号及び第十八号に掲げる不正競争 技術的制限手段の試験又は研究のために用いられる同項第十七号及び第十八号に規定する装置、これらの号に規定するプログラム若しくは指令符号を記録した記録媒体若しくは記憶した機器を譲渡し、引き渡し、

가. 거래에 따라 한정제공데이터를 취득한 자(한정제공데이터를 취득한 때에 그 데이터에 대하여 한정제공데이터 부정개시행위인 사실 또는 그 한정제공데이터에 대하여 한정제공데이터 부정취득행위나 한정제공데이터 부정개시행위가 개입한 사실을 알지 못한 자로 한정한다)가 그 거래에 따라 취득한 권원의 범위 내에서 그 한정제공데이터를 공개하는 행위나. 상당량 축적된 정보가 무상으로 공중이 이용 가능한 정보와 동일한 한정제공데이터를 취득하거나 그 취득한 한정제공데이터를 사용하거나 공개하는 행위

9. 제2조제1항제17호 및 제18호의 부정경쟁: 기술적 제한수단의 시험 또는 연구를 위하여 이용되는 동항제17호 및 제18호에 따른 장치, 프로그램이나 명령 부호를 기록한 기록매체나 저장한 기기를 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 해당 프로그



讓渡若しくは引渡しのために
展示し、輸出し、若しくは
輸入し、若しくは当該プ
ログラム若しくは指令符号
を電気通信回線を通じて提
供する行為又は技術的制限
手段の試験又は研究のため
に行われるこれらの号に規
定する役務を提供する行為

2 前項第二号又は第三号に掲
げる行為によって営業上の利
益を侵害され、又は侵害され
るおそれがある者は、次の各
号に掲げる行為の区分に応じ
て当該各号に定める者に対
し、自己の商品又は営業との
混同を防ぐのに適当な表示を
付すべきことを請求すること
ができる。

一 前項第二号に掲げる行為
自己の氏名を使用する者
(自己の氏名を使用した商
品を自ら讓渡し、引き渡
し、讓渡若しくは引渡し
のために展示し、輸出し、輸
入し、又は電気通信回線
を通じて提供する者を含む。)

二 前項第三号に掲げる行為
他人の商品等表示と同一又
は類似の商品等表示を使用
する者及びその商品等表示

램이나 명령 부호를 전기통
신회선을 통하여 제공하는
행위 또는 기술적 제한수단
의 시험 또는 연구를 위한
서비스를 제공하는 행위

② 제1항제2호 또는 제3호의
행위로 인하여 영업상의 이익
이 침해되거나 침해될 우려가
있는 자는 다음 각 호의 행위
구분에 따라 해당 각 호에서
정하는 자에게 자기의 상품
또는 영업과의 혼동을 방지하
기 위한 적당한 표시를 청구
할 수 있다.

1. 제1항제2호의 행위: 자
기의 성명을 사용하는 자
(자기의 성명을 사용한 상
품을 스스로 양도·인도, 양
도나 인도를 위하여 전시·수
출·수입하거나 전기통신회선
을 통하여 제공하는 자를
포함한다)

2. 제1항제3호의 행위: 타
인의 상품 등 표시와 동일
하거나 유사한 상품 등 표
시를 사용하는 자 및 그 상



に係る業務を承継した者
(その商品等表示を使用した商品を自ら譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は電気通信回線を通じて提供する者を含む。)

第十九条の二 (政令等への委任)

この法律に定めるもののほか、没収保全と滞納処分との手続の調整について必要な事項で、滞納処分に関するものは、政令で定める。

2 この法律に定めるもののほか、第三十二条の規定による第三者の参加及び裁判に関する手続、第八章に規定する没収保全及び追徴保全に関する手続並びに第九章に規定する国際共助手続について必要な事項(前項に規定する事項を除く。)は、最高裁判所規則で定める。

第二十条 (経過措置)

この法律の規定に基づき政令又は経済産業省令を制定し、又は改廃する場合において

품 등 표시와 관련된 업무를 승계한 자(그 상품 등 표시를 사용한 상품을 스스로 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공하는 자를 포함한다)

제19조의2 (정령 등에의 위임)

① 이 법에서 정하는 것 외에 몰수 보전과 채납 처분 절차의 조정에 대하여 필요한 사항으로서 채납 처분에 관한 것은 정령으로 정한다.

② 이 법에서 정하는 것 외에 제32조에 따른 제3자의 참가 및 재판에 관한 절차, 제8장에 따른 몰수 보전 및 추징 보전에 관한 절차, 제9장에 따른 국제공조절차에 대하여 필요한 사항(제1항에 따른 사항을 제외한다)은 「최고재판소 규칙」으로 정한다.

제20조 (경과조치)

이 법에 따라 정령 또는 경제산업성령을 제정 또는 개폐하는 경우에는 그 정령 또는 경



は、その政令又は経済産業省令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

第五章 罰則

第二十一条（罰則）

次の各号のいずれかに該当する者は、十年以下の懲役若しくは二千万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

一 不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、詐欺等行為（人を欺き、人に暴行を加え、又は人を脅迫する行為をいう。次号において同じ。）又は管理侵害行為（財物の窃取、施設への侵入、不正アクセス行為（不正アクセス行為の禁止等に関する法律（平成十一年法律第百二十八号）第二条第四項に規定する不正アクセス行為をいう。）その他の営業秘密保有者の管理を

제산업성령으로서 제정 또는 개폐에 따라 합리적으로 필요하다고 판단되는 범위 내에서 필요한 경과조치(벌칙에 관한 경과조치를 포함한다)를 정할 수 있다.

제5장 벌칙

제21조（벌칙）

① 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 10년 이하의 징역 또는 2천만엔 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다.

1. 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 사기 등 행위(기망, 폭행, 또는 협박하는 행위를 말한다. 제2호에서 같다) 또는 관리침해행위[재물의 절취, 시설 침입, 부정접속 행위{「부정접속행위의 금지 등에 관한 법률」(평성 11<1999>년 법률 제128호) 제2조제4항에 따른 부정접속행위를 말한다}, 그 밖의 영업비밀 보유자의 관리를 해치는 행위를 말한다.



害する行為をいう。次号において同じ。)により、営業秘密を取得した者

二 詐欺等行為又は管理侵害行為により取得した営業秘密を、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、使用し、又は開示した者

三 営業秘密を営業秘密保有者から示された者であつて、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、その営業秘密の管理に係る任務に背き、次のいずれかに掲げる方法でその営業秘密を領得した者

イ 営業秘密記録媒体等（営業秘密が記載され、又は記録された文書、図画又は記録媒体をいう。以下この号において同じ。）又は営業秘密が化体された物件を横領すること。

ロ 営業秘密記録媒体等の記載若しくは記録について、又は営業秘密が化体された物件について、その複製を

제2호에서 같다]로 영업비밀을 취득한 자

2. 사기 등 행위 또는 관리침해행위로 취득한 영업비밀을 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 사용하거나 공개한 자

3. 영업비밀 보유자가 영업비밀을 알려준 자로서 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 그 영업비밀의 관리와 관련된 임무에 반해 다음 중 어느 하나의 방법으로 그 영업비밀을 영득(領得)한 자

가. 영업비밀기록매체 등(영업비밀이 기재되거나 기록된 문서, 도화 또는 기록매체를 말한다. 이하 이 호에서 같다) 또는 영업비밀이 구체화된 물건의 횡령

나. 영업비밀기록매체 등의 기재나 기록 또는 영업비밀이 구체화된 물건에 대한 그 복제 작성



作成すること。

ハ 営業秘密記録媒体等の記載又は記録であって、消去すべきものを消去せず、かつ、当該記載又は記録を消去したように仮装すること。

四 営業秘密を営業秘密保有者から示された者であって、その営業秘密の管理に係る任務に背いて前号イからハまでに掲げる方法により領得した営業秘密を、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、その営業秘密の管理に係る任務に背き、使用し、又は開示した者

五 営業秘密を営業秘密保有者から示されたその役員（理事、取締役、執行役、業務を執行する社員、監事若しくは監査役又はこれらに準ずる者をいう。次号において同じ。）又は従業者であって、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密

다. 영업비밀기록매체 등의 기재 또는 기록으로서 소거하여야 할 것을 소거하지 아니하고 해당 기재 또는 기록을 소거한 것처럼 가장하는 것

4. 영업비밀 보유자가 영업비밀을 알려준 자로서 그 영업비밀의 관리와 관련된 임무에 반하여 제3호의가¹부터 다까지의 방법으로 영득한 영업비밀을 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 그 영업비밀의 관리와 관련된 임무에 반하여 사용하거나 공개한 자

5. 영업비밀 보유자가 영업비밀을 알려준 그 임원(법인 및 주식회사의 이사, 집행임원, 업무를 집행하는 사원, 법인 및 주식회사의 감사 또는 이에 준하는 자를 말한다. 제6호에서 같다) 또는 근로자로서 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는

¹ 일본 법조문 체계는 ‘편-장-절-관-목/조-항-호’로 구성되어 있어, 우리나라의 ‘목’에 해당하는 부분의 명칭이 없다. 따라서, ‘~호의가, 나, 다/가, 나, 다’와 같이 번역하기로 한다.



保有者に損害を加える目的で、その営業秘密の管理に係る任務に背き、その営業秘密を使用し、又は開示した者（前号に掲げる者を除く。）

六 営業秘密を営業秘密保有者から示されたその役員又は従業者であった者であって、不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、その在職中に、その営業秘密の管理に係る任務に背いてその営業秘密の開示の申込みをし、又はその営業秘密の使用若しくは開示について請託を受けて、その営業秘密をその職を退いた後に使用し、又は開示した者（第四号に掲げる者を除く。）

七 不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、第二号若しくは前三号の罪又は第三項第二号の罪（第二号及び前三号の罪に当たる開示に係る部分に限る。）に当たる開示によって営業

그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 그 영업비밀의 관리와 관련된 임무에 반하여 그 영업비밀을 사용하거나 공개한 자(제4호에 해당하는 자를 제외한다)

6. 영업비밀 보유자가 영업비밀을 보여준 그 임원 또는 근로자로서 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 재직 중에 그 영업비밀의 관리와 관련된 임무에 반하여 그 영업비밀의 공개를 신청하거나 그 영업비밀의 사용이나 공개에 대하여 청탁을 받아 그 직무를 그만둔 후에 그 영업비밀을 사용하거나 공개한 자(제4호에 해당하는 자를 제외한다)

7. 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 제2호나 제4호부터 제6호까지의 죄 또는 제3항 제2호의 죄(제2호 및 제4호부터 제6호까지의 죄에 해당하는 공개와 관련된 부분



秘密を取得して、その営業秘密を使用し、又は開示した者

八 不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、第二号若しくは第四号から前号までの罪又は第三項第二号の罪（第二号及び第四号から前号までの罪に当たる開示に係る部分に限る。）に当たる開示が介在したことを知って営業秘密を取得して、その営業秘密を使用し、又は開示した者

九 不正の利益を得る目的で、又はその営業秘密保有者に損害を加える目的で、自己又は他人の第二号若しくは第四号から前号まで又は第三項第三号の罪に当たる行為（技術上の秘密を使用する行為に限る。以下この号及び次条第一項第二号において「違法使用行為」という。）により生じた物を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は

으로 한정한다)에 해당하는 공개에 따라 영업비밀을 취득하여 그 영업비밀을 사용하거나 공개한 자

8. 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 제2호나 제4호부터 제7호까지의 죄 또는 제3항 제2호의 죄(제2호 및 제4호부터 제7호까지의 죄에 해당하는 공개와 관련된 부분으로 한정한다)에 해당하는 공개가 개입한 사실을 알면서 영업비밀을 취득하여 그 영업비밀을 사용하거나 공개한 자

9. 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 그 영업비밀 보유자에게 손해를 입힐 목적으로 자기 또는 타인의 제2호나 제4호부터 제8호까지 또는 제3항제3호의 죄에 해당하는 행위(기술상의 비밀을 사용하는 행위로 한정한다. 이하 이 호 및 제22조제1항제2호에서 “위법사용행위”라 한다)로 인하여 발생한 물건을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회



電気通信回線を通じて提供した者（当該物が違法使用行為により生じた物であることの情を知らないで譲り受け、当該物を譲渡し、引き渡し、譲渡若しくは引渡しのために展示し、輸出し、輸入し、又は電気通信回線を通じて提供した者を除く。）

2 次の各号のいずれかに該当する者は、五年以下の懲役若しくは五百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

一 不正の目的をもって第二条第一項第一号又は第二十号に掲げる不正競争を行った者

二 他人の著名な商品等表示に係る信用若しくは名声を利用して不正の利益を得る目的で、又は当該信用若しくは名声を害する目的で第二条第一項第二号に掲げる不正競争を行った者

三 不正の利益を得る目的で第二条第一項第三号に掲げる不正競争を行った者

四 不正の利益を得る目的で、又は営業上技術的制限

선을 통하여 제공한 자(해당 물건이 위법사용행위로 발생한 물건이라는 사정을 모르고 양수, 해당 물건을 양도·인도, 양도나 인도를 위하여 전시·수출·수입하거나 전기통신회선을 통하여 제공한 자를 제외한다)

② 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 5년 이하의 징역 또는 500만엔 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다.

1. 부정한 목적으로 제2조 제1항제1호 또는 제20호의 부정경쟁을 한 자

2. 타인의 저명한 상품 등 표시와 관련된 신용이나 명성을 이용하여 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 해당 신용이나 명성을 해칠 목적으로 제2조제1항제2호의 부정경쟁을 한 자

3. 부정한 이익을 얻을 목적으로 제2조제1항제3호의 부정경쟁을 한 자

4. 부정한 이익을 얻을 목적으로 또는 영업상 기술적



手段を用いている者に損害を加える目的で、第二条第一項第十七号又は第十八号に掲げる不正競争を行った者

五 商品若しくは役務若しくはその広告若しくは取引に用いる書類若しくは通信にその商品の原産地、品質、内容、製造方法、用途若しくは数量又はその役務の質、内容、用途若しくは数量について誤認させるような虚偽の表示をした者（第一号に掲げる者を除く。）

六 秘密保持命令に違反した者

七 第十六条、第十七条又は第十八条第一項の規定に違反した者

3 次の各号のいずれかに該当する者は、十年以下の懲役若しくは三千万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

一 日本国外において使用する目的で、第一項第一号又は第三号の罪を犯した者

二 相手方に日本国外において第一項第二号又は第四号から第八号までの罪に当た

제한수단을 이용하는 자에게 손해를 입힐 목적으로 제2조제1항제17호 또는 제18호의 부정경쟁을 한 자

5. 상품이나 서비스, 그 광고나 거래에 이용하는 서류나 통신에 그 상품의 원산지, 품질, 내용, 제조방법, 용도나 수량 또는 그 서비스의 질, 내용, 용도나 수량에 대하여 오인할 수 있는 허위 표시를 한 자(제1호에 해당하는 자를 제외한다)

6. 비밀유지명령에 위반한 자

7. 제16조, 제17조 또는 제18조제1항에 위반한 자

③ 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자는 10년 이하의 징역 또는 3천만엔 이하의 벌금에 처하거나 이를 병과한다.

1. 일본 국외에서 사용할 목적으로 제1항제1호 또는 제3호의 죄를 범한 자

2. 상대방에게 일본 국외에서 제1항제2호 또는 제4호부터 제8호까지의 죄에 해



る使用をする目的があること
の情を知って、これらの
罪に当たる開示をした者

三 日本国内において事業を
行う営業秘密保有者の営業
秘密について、日本国外に
おいて第一項第二号又は第
四号から第八号までの罪に
当たる使用をした者

4 第一項（第三号を除く。）
並びに前項第一号（第一項第
三号に係る部分を除く。）、第
二号及び第三号の罪の未遂
は、罰する。

5 第二項第六号の罪は、告訴
がなければ公訴を提起するこ
とができない。

6 第一項各号（第九号を除
く。）、第三項第一号若しくは
第二号又は第四項（第一項第
九号に係る部分を除く。）の罪
は、日本国内において事業を
行う営業秘密保有者の営業秘
密について、日本国外におい
てこれらの罪を犯した者にも
適用する。

7 第二項第六号の罪は、日本
国外において同号の罪を犯し
た者にも適用する。

8 第二項第七号（第十八条第

당하는 사용을 할 목적이
있다는 사정을 알면서 이들
죄에 해당하는 공개를 한
자

3. 일본 국외에서 사업을
하는 영업비밀 보유자의 영
업비밀에 대하여 일본 국외
에서 제1항제2호 또는 제4
호부터 제8호까지의 죄에
해당하는 사용을 한 자

④ 제1항(제3호를 제외한다),
제3항제1호(제1항제3호와 관
련된 부분을 제외한다), 제2
호 및 제3호의 죄의 미수는
처벌한다.

⑤ 제2항제6호의 죄는 고소
가 없으면 공소를 제기하지
못한다.

⑥ 제1항 각 호(제9호를 제
외한다), 제3항제1호나 제2호
또는 제4항(제1항제9호와 관
련된 부분을 제외한다)의 죄
는 일본 국내에서 사업을 하
는 영업비밀 보유자의 영업비
밀에 대하여 일본 국외에서
이 죄를 범한 자에게도 적용
한다.

⑦ 제2항제6호의 죄는 일본
국외에서 동호의 죄를 범한
자에게도 적용한다.

⑧ 제2항제7호(제18조제1항



一項に係る部分に限る。)の罪は、刑法(明治四十年法律第四十五号)第三条の例に従う。

9 第一項から第四項までの規定は、刑法その他の罰則の適用を妨げない。

10 次に掲げる財産は、これを没収することができる。

一 第一項、第三項及び第四項の罪の犯罪行為により生じ、若しくは当該犯罪行為により得た財産又は当該犯罪行為の報酬として得た財産

二 前号に掲げる財産の果実として得た財産、同号に掲げる財産の対価として得た財産、これらの財産の対価として得た財産その他同号に掲げる財産の保有又は処分に基づき得た財産

11 組織的な犯罪の処罰及び犯罪収益の規制等に関する法律(平成十一年法律第百三十六号。以下「組織的犯罪処罰法」という。)第十四条及び第十五条の規定は、前項の規定による没収について準用する。この場合において、組織的犯罪処罰法第十四条中「前

과 관련된 부분으로 한정한다)의 죄는 「형법」(명치 40<1907>년 법률 제45호) 제3조의 예에 따른다.

⑨ 제1항부터 제4항까지는 「형법」, 그 밖의 벌칙의 적용을 방해하지 아니한다.

⑩ 다음의 재산은 몰수할 수 있다.

1. 제1항, 제3항 및 제4항의 죄의 범죄행위로 인하여 발생하거나 해당 범죄행위로 인하여 얻은 재산 또는 해당 범죄행위의 보수로서 얻은 재산

2. 제1호의 재산의 과실로서 얻은 재산, 동호의 재산의 대가로서 얻은 재산, 이들 재산의 대가로서 얻은 재산, 그 밖에 동호의 재산의 보유 또는 처분에 따라 얻은 재산

⑪ 「조직적 범죄의 처벌 및 범죄 수익의 규제 등에 관한 법률」(평성11<1999>년 법률 제136호. 이하 “조직적범죄처벌법”이라 한다) 제14조 및 제15조는 제10항에 따른 몰수에 대하여 준용한다. 이 경우에 「조직적범죄처벌법」 제14조 중 “제13조제1항 각



条第一項各号又は第四項各号」とあるのは、「不正競争防止法第二十一条第十項各号」と読み替えるものとする。

1 2 第十項各号に掲げる財産を没収することができないとき、又は当該財産の性質、その使用の状況、当該財産に関する犯人以外の者の権利の有無その他の事情からこれを没収することが相当でないと認められるときは、その価額を犯人から追徴することができる。

第二十二条

法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

一 前条第三項第一号（同条第一項第一号に係る部分に限る。）、第二号（同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。）若し

호 또는 제4항 각 호”는 “「부정경쟁방지법」 제21조 제10항 각 호”로 대체한다.

⑫ 제10항 각 호의 재산을 몰수할 수 없는 때 또는 해당 재산의 성질, 사용 상황, 해당 재산에 관한 범인 외의 자의 권리의 유무, 그 밖의 사정으로부터 이를 몰수하는 것이 상당하다고 인정되는 때에는 그 가액을 범인으로부터 추징할 수 있다.

제22조

① 법인의 대표자 또는 법인이나 사람의 대리인, 사용인, 그 밖의 근로자가 그 법인 또는 사람의 업무에 관하여 다음 각 호의 위반행위를 한 때에는 행위자를 처벌하는 등 그 법인에 대하여 해당 각 호에서 정하는 벌금형을, 그 사람에게 각 본조의 벌금형을 부과한다.

1. 제21조제3항제1호(동조 제1항제1호와 관련된 부분으로 한정한다), 제2호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로



くは第三号（同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。）又は第四項（同条第三項第一号（同条第一項第一号に係る部分に限る。）、第二号（同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。）及び第三号（同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。）に係る部分に限る。）に係る部分に限る。） 十億円以下の罰金刑

二 前条第一項第一号、第二号、第七号、第八号若しくは第九号（同項第四号から第六号まで又は同条第三項第三号（同条第一項第四号から第六号までに係る部分に限る。）の罪に係る違法使用行為（以下この号及び第三項において「特定違法使用行為」という。）をした者が該当する場合を除く。）又は第四項（同条第一項第一号、第二号、第七号、第八号及び第九号（特定違法使用行為をした者が該当する場合を除く。）に係る部分に限る。） 五億円以下の罰金

한정한다)나 제3호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다) 또는 제4항[동조 제3항제1호(동조 제1항제1호와 관련된 부분으로 한정한다), 제2호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다) 및 제3호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다)와 관련된 부분으로 한정한다]: 10억엔 이하의 벌금형

2. 제21조제1항제1호, 제2호, 제7호, 제8호나 제9호[동항 제4호부터 제6호까지 또는 동조 제3항제3호(동조 제1항제4호부터 제6호까지와 관련된 부분으로 한정한다)의 죄와 관련된 위법사용행위(이하 이 호 및 제3항에서 “특정위법사용행위”라 한다)를 한 자가 해당하는 경우를 제외한다] 또는 제4항[동조 제1항제1호, 제2호, 제7호, 제8호 및 제9호(특정위법사용행위를 한 자가 해당하는 경우를 제외한다)와 관련된 부분으로 한정한다]: 5억엔 이하의 벌



刑

三 前条第二項 三億円以下の罰金刑

2 前項の場合において、当該行為者に対してした前条第二項第六号の罪に係る同条第五項の告訴は、その法人又は人に対しても効力を生じ、その法人又は人に対してした告訴は、当該行為者に対しても効力を生ずるものとする。

3 第一項の規定により前条第一項第一号、第二号、第七号、第八号若しくは第九号

(特定違法使用行為をした者が該当する場合を除く。)、第二項、第三項第一号(同条第一項第一号に係る部分に限る。)、第二号(同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。))若しくは第三号(同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。))又は第四項(同条第一項第一号、第二号、第七号、第八号及び第九号(特定違法使用行為をした者が該当する場合を除く。))並びに同条第三項第一号(同条第一項第一号に係る部分に限る。)、第二号(同条第一項第二号、第七号

금형

3. 제21조제2항: 3억엔 이하의 벌금형

② 제1항의 경우에 해당 행위자에게 한 제21조제6호의 죄와 관련된 동조 제5항의 고소는 그 법인 또는 사람에게도 효력이 발생하고, 그 법인 또는 사람에게 한 고소는 해당 행위자에게도 효력이 발생한다.

③ 제1항에 따라 제21조제1항제1호, 제2호, 제7호, 제8호나 제9호(특정위법사용행위를 한 자가 해당하는 경우를 제외한다), 제2항, 제3항제1호(동조 제1항제1호와 관련된 부분으로 한정한다), 제2호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다)나 제3호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다) 또는 제4항[동조 제1항제1호, 제2호, 제7호, 제8호 및 제9호(특정위법사용행위를 한 자가 해당하는 경우를 제외한다), 동조 제3항제1호(동조 제1항제1호와 관련된 부분으로 한정한다), 제2호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와



及び第八号に係る部分に限る。) 及び第三号(同条第一項第二号、第七号及び第八号に係る部分に限る。)に係る部分に限る。)の違反行為につき法人又は人に罰金刑を科する場合における時効の期間は、これらの規定の罪についての時効の期間による。

第六章 刑事訴訟手続の特例

第二十三条 (営業秘密の秘匿決定等)

裁判所は、第二十一条第一項、第三項若しくは第四項の罪又は前条第一項(第三号を除く。)の罪に係る事件を取り扱う場合において、当該事件の被害者若しくは当該被害者の法定代理人又はこれらの者から委託を受けた弁護士から、当該事件に係る営業秘密を構成する情報の全部又は一部を特定させることとなる事項を公開の法廷で明らかにされたくない旨の申出があるときは、被告人又は弁護人の意見を聴き、相当と認めるときは、その範囲を定めて、当該

관련된 부분으로 한정한다) 및 제3호(동조 제1항제2호, 제7호 및 제8호와 관련된 부분으로 한정한다)와 관련된 부분으로 한정한다]의 위반행위에 대하여 법인 또는 사람에게 벌금형을 부과하는 경우의 시효 기간은 이들 규정의 죄에 대한 시효 기간에 따른다.

제6장 형사소송절차의 특례

제23조 (영업비밀의 비공개결정 등)

① 재판소는 제21조제1항, 제3항이나 제4항의 죄 또는 제22조제1항(제3호를 제외한다)의 죄와 관련된 사건을 다루는 경우에 해당 사건의 피해자나 해당 피해자의 법정대리인 또는 이들의 위탁을 받은 변호사가 해당 사건과 관련된 영업비밀을 구성하는 정보의 전부 또는 일부를 특정하게 되는 사항을 공개 법정에서 밝히고 싶지 아니하다는 뜻의 신청이 있는 때에는 피고인 또는 변호인의 의견을 듣고 상당하다고 인정할 때에는 그 범위를 정하여 해당 사



事項を公開の法廷で明らかにしない旨の決定をすることができる。

2 前項の申出は、あらかじめ、検察官にしなければならない。この場合において、検察官は、意見を付して、これを裁判所に通知するものとする。

3 裁判所は、第一項に規定する事件を取り扱う場合において、検察官又は被告人若しくは弁護人から、被告人その他の者の保有する営業秘密を構成する情報の全部又は一部を特定させることとなる事項を公開の法廷で明らかにされたくない旨の申出があるときは、相手方の意見を聴き、当該事項が犯罪の証明又は被告人の防御のために不可欠であり、かつ、当該事項が公開の法廷で明らかにされることにより当該営業秘密に基づく被告人その他の者の事業活動に著しい支障を生ずるおそれがあると認める場合であって、相当と認めるときは、その範囲を定めて、当該事項を公開の法廷で明らかにしない旨の決定をすることができる。

항을 공개 법정에서 밝히지 아니한다는 결정을 할 수 있다.

② 제1항의 신청은 사전에 검찰관에게 하여야 한다. 이 경우에 검찰관은 의견을 붙여 이를 재판소에 통지한다.

③ 재판소는 제1항에 따른 사건을 다루는 경우에 검찰관 또는 피고인이나 변호인이 피고인, 그 밖의 사람이 보유하는 영업비밀을 구성하는 정보의 전부 또는 일부를 특정하게 되는 사항을 공개 법정에서 밝히고 싶지 아니하다는 뜻의 신청이 있는 때에는 상대방의 의견을 듣고 해당 사항이 범죄의 증명 또는 피고인의 방어를 위하여 필수적하며, 해당 사항이 공개 법정에서 밝혀짐으로써 해당 영업비밀에 기초한 피고인, 그 밖의 사람의 사업활동에 현저한 지장이 발생할 우려가 있다고 인정하는 경우로서 상당하다고 인정할 때에는 그 범위를 정하여 해당 사항을 공개 법정에서 밝히지 아니한다는 결정을 할 수 있다.



4 裁判所は、第一項又は前項の決定（以下「秘匿決定」という。）をした場合において、必要があると認めるときは、検察官及び被告人又は弁護人の意見を聴き、決定で、営業秘密構成情報特定事項（秘匿決定により公開の法廷で明らかにしないこととされた営業秘密を構成する情報の全部又は一部を特定させることとなる事項をいう。以下同じ。）に係る名称その他の表現に代わる呼称その他の表現を定めることができる。

5 裁判所は、秘匿決定をした事件について、営業秘密構成情報特定事項を公開の法廷で明らかにしないことが相当でないと認めるに至ったとき、又は刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）第三百十二条の規定により罰条が撤回若しくは変更されたため第一項に規定する事件に該当しなくなったときは、決定で、秘匿決定の全部又は一部及び当該秘匿決定に係る前項の決定（以下「呼称等の決定」という。）の全部又は一部を取り消さなければならない。

④ 재판소는 제1항 또는 제3항의 결정(이하 “비공개 결정”이라 한다)을 한 경우에 필요하다고 인정할 때에는 검찰관 및 피고인 또는 변호인의 의견을 듣고 결정으로 영업비밀 구성정보 특정사항(비공개 결정에 따라 공개 법정에서 밝히지 아니하게 된 영업비밀을 구성하는 정보의 전부 또는 일부를 특정하게 되는 사항을 말한다. 이하 같다)과 관련된 명칭, 그 밖의 표현을 대신하는 호칭, 그 밖의 표현을 정할 수 있다.

⑤ 재판소는 비공개 결정을 한 사건에 대하여 영업비밀 구성정보 특정사항을 공개 법정에서 밝히지 아니하는 것이 상당하지 아니하다고 인정하게 된 때 또는 「형사소송법」(소화23<1948>년 법률 제131호) 제312조에 따라 벌칙 조항이 철회되거나 변경되어 제1항에 따른 사건에 해당하지 아니하게 된 때에는 결정으로 비공개 결정의 전부 또는 일부 및 해당 비공개 결정과 관련된 제4항의 결정(이하 “호칭 등의 결정”이라 한다)의 전부 또는 일부를 취소



第二十四条（起訴狀の朗読方法の特例）

秘匿決定があったときは、刑事訴訟法第二百九十一条第一項の起訴狀の朗読は、営業秘密構成情報特定事項を明らかにしない方法でこれを行うものとする。この場合においては、検察官は、被告人に起訴狀を示さなければならない。

第二十五条（尋問等の制限）

裁判長は、秘匿決定があった場合において、訴訟関係人のする尋問又は陳述が営業秘密構成情報特定事項にわたるときは、これを制限することにより、犯罪の証明に重大な支障を生ずるおそれがある場合又は被告人の防御に実質的な不利益を生ずるおそれがある場合を除き、当該尋問又は陳述を制限することができる。訴訟関係人の被告人に対する供述を求める行為についても、同様とする。

2 刑事訴訟法第二百九十五条第五項及び第六項の規定は、前項の規定による命令を受け

하여야 한다.

제24조 (기소장의 낭독방법의 특례)

비공개결정이 있는 때에는 「형사소송법」 제291조제1항의 기소장의 낭독은 영업비밀 구성정보 특정사항을 밝히지 아니하는 방법으로 한다. 이 경우에는 검찰관은 피고인에게 기소장을 제시하여야 한다.

제25조 (심문 등의 제한)

① 재판장은 비공개 결정이 있는 경우에 소송관계인의 심문 또는 진술이 영업비밀 구성정보 특정사항에 걸치는 때에는 이를 제한하면 범죄의 증명에 중대한 지장이 발생할 우려가 있는 경우 또는 피고인의 방어에 실질적인 불이익이 발생할 우려가 있는 경우를 제외하고 해당 심문 또는 진술을 제한할 수 있다. 피고인에 대한 진술을 요구하는 소송관계인의 행위에 대하여도 같다.

② 「형사소송법」 제295조 제5항 및 제6항은 제1항에 따른 명령을 받은 검찰관 또



た検察官又は弁護士である弁護人がこれに従わなかった場合について準用する。

第二十六条（公判期日外の証人尋問等）

裁判所は、秘匿決定をした場合において、証人、鑑定人、通訳人若しくは翻訳人を尋問するとき、又は被告人が任意に供述をするときは、検察官及び被告人又は弁護人の意見を聴き、証人、鑑定人、通訳人若しくは翻訳人の尋問若しくは供述又は被告人に対する供述を求める行為若しくは被告人の供述が営業秘密構成情報特定事項にわたり、かつ、これが公開の法廷で明らかにされることにより当該営業秘密に基づく被害者、被告人その他の者の事業活動に著しい支障を生ずるおそれがあり、これを防止するためやむを得ないと認めるときは、公判期日外において当該尋問又は刑事訴訟法第三百十一条第二項及び第三項に規定する被告人の供述を求める手続をすることができる。

2 刑事訴訟法第百五十七条第

는 변호사인 변호인이 따르지 아니한 경우에 대하여 준용한다.

제26조（공판기일 외의 증인 심문 등）

① 재판소는 비공개 결정을 한 경우에 증인, 감정인, 통역인이나 번역인을 심문하는 때, 또는 피고인이 임의로 진술하는 때에는 검찰관 및 피고인 또는 변호인의 의견을 듣고 증인, 감정인, 통역인이나 번역인의 심문이나 진술 또는 피고인에 대한 진술을 요구하는 행위나 피고인의 진술이 영업비밀 구성정보 특정 사항에 걸치며, 공개 법정에서 밝혀지면 해당 영업비밀에 기초한 피해자, 피고인, 그 밖의 사람의 사업활동에 현저한 지장이 발생할 우려가 있어 이를 방지하기 위하여 부득이하다고 인정하는 때에는 공판기일 외에 해당 심문 또는 「형사소송법」 제311조제2항 및 제3항에 따른 피고인의 진술을 요구하는 절차를 할 수 있다.

② 「형사소송법」 제157조



一項及び第二項、第百五十八條第二項及び第三項、第百五十九條第一項、第二百七十三條第二項、第二百七十四條並びに第三百三條の規定は、前項の規定による被告人の供述を求める手続について準用する。この場合において、同法第百五十七條第一項、第百五十八條第三項及び第百五十九條第一項中「被告人又は弁護人」とあるのは「弁護人、共同被告人又はその弁護人」と、同法第百五十八條第二項中「被告人及び弁護人」とあるのは「弁護人、共同被告人及びその弁護人」と、同法第二百七十三條第二項中「公判期日」とあるのは「不正競争防止法第二十六條第一項の規定による被告人の供述を求める手続の期日」と、同法第二百七十四條中「公判期日」とあるのは「不正競争防止法第二十六條第一項の規定による被告人の供述を求める手続の日時及び場所」と、同法第三百三條中「証人その他の者の尋問、検証、押収及び搜索の結果を記載した書面並びに押収した物」とあるのは「不正

제1항 및 제2항, 제158조제2항 및 제3항, 제159조제1항, 제273조제2항, 제274조, 제303조는 제1항에 따른 피고인의 진술을 요구하는 절차에 대하여 준용한다. 이 경우에 동법 제157조제1항, 제158조제3항 및 제159조제1항 중 “피고인 또는 변호인”은 “변호인, 공동 피고인 또는 그 변호인”, 동법 제158조제2항 중 “피고인 및 변호인”은 “변호인, 공동 피고인 및 그 변호인”, 동법 제273조제2항 중 “공판기일”은 “「부정경쟁방지법」 제26조제1항에 따른 피고인의 진술을 요구하는 절차의 기일”, 동법 제274조 중 “공판기일”은 “「부정경쟁방지법」 제26조제1항에 따른 피고인의 진술을 요구하는 절차의 일시 및 장소”, 동법 제303조 중 “증인, 그 밖의 사람의 심문, 검증, 압수 및 수색의 결과를 기재한 서면 및 압수한 물건”은 “「부정경쟁방지법」 제26조제1항에 따른 피고인의 진술을 요구하는 절차의 결과를 기재한 서면”, “증거서류 또는 증거물”은 “증거서류”로 한다.



競争防止法第二十六条第一項の規定による被告人の供述を求める手続の結果を記載した書面」と、「証拠書類又は証拠物」とあるのは「証拠書類」と読み替えるものとする。

第二十七条（尋問等に係る事項の要領を記載した書面の提示命令）

裁判所は、呼称等の決定をし、又は前条第一項の規定により尋問若しくは被告人の供述を求める手続を公判期日外においてする旨を定めるに当たり、必要があると認めるときは、検察官及び被告人又は弁護人に対し、訴訟関係人のすべき尋問若しくは陳述又は被告人に対する供述を求める行為に係る事項の要領を記載した書面の提示を命ずることができる。

第二十八条（証拠書類の朗読方法の特例）

秘匿決定があつたときは、刑事訴訟法第三百五条第一項又は第二項の規定による証拠書類の朗読は、営業秘密構成情報特定事項を明らかにしない

제27조（심문 등과 관련된 사항의 요령을 기재한 서면의 제시명령）

재판소는 호칭 등의 결정을 하거나 제26조제1항에 따라 심문이나 피고인의 진술을 요구하는 절차를 공판기일 외에 한다고 정하는 경우에 필요하다고 인정할 때에는 검찰관 및 피고인 또는 변호인에게 소송관계인의 모든 심문이나 진술 또는 피고인에 대한 진술을 요구하는 행위와 관련된 사항의 요령을 기재한 서면의 제시를 명령할 수 있다.

제28조（증거서류의 낭독방법의 특례）

비공개 결정이 있는 때에는 「형사소송법」 제305조제1항 또는 제2항에 따른 증거서류의 낭독은 영업비밀 구성정보 특정사항을 밝히지 아니하



方法でこれを行うものとする。

第二十九条（公判前整理手続等における決定）

次に掲げる事項は、公判前整理手続及び期日間整理手続において行うことができる。

- 一 秘匿決定若しくは呼称等の決定又はこれらの決定を取り消す決定をすること。
- 二 第二十六条第一項の規定により尋問又は被告人の供述を求める手続を公判期日外においてする旨を定めること。

第三十条（証拠開示の際の営業秘密の秘匿要請）

検察官又は弁護人は、第二十三条第一項に規定する事件について、刑事訴訟法第二百九十九条第一項の規定により証拠書類又は証拠物を閲覧する機会を与えるに当たり、第二十三条第一項又は第三項に規定する営業秘密を構成する情報の全部又は一部を特定させることとなる事項が明らかにされることにより当該営業秘密に基づく被害者、被告人そ

는 방법으로 한다.

제29조（공판 전 정리절차 등의 결정）

다음의 사항은 공판 전 정리절차 및 기일간 정리절차에서 할 수 있다.

1. 비공개 결정이나 호칭 등의 결정 또는 이들 결정의 취소 결정
2. 제26조제1항에 따라 심문 또는 피고인의 진술을 요구하는 절차를 공판기일 외에 한다는 결정

제30조（증거공개 시 영업비밀의 비공개 요청）

① 검찰관 또는 변호인은 제23조제1항에 따른 사건에 대하여 「형사소송법」 제299조제1항에 따라 증거서류 또는 증거물을 열람할 기회를 부여할 때에 제23조제1항 또는 제3항에 따른 영업비밀을 구성하는 정보의 전부 또는 일부를 특정하게 되는 사항이 밝혀지면 해당 영업비밀에 기초한 피해자, 피고인, 그 밖의 사람의 사업활동에 현저한 지



の他の者の事業活動に著しい支障を生ずるおそれがあると認めるときは、相手方に対し、その旨を告げ、当該事項が、犯罪の証明若しくは犯罪の捜査又は被告人の防御に関し必要がある場合を除き、関係者（被告人を含む。）に知られないようにすることを求めることができる。ただし、被告人に知られないようにすることを求めることについては、当該事項のうち起訴状に記載された事項以外のものに限る。

2 前項の規定は、検察官又は弁護人が刑事訴訟法第二編第三章第二節第一款第二目（同法第三百十六条の二十八第二項において準用する場合を含む。）の規定による証拠の開示をする場合について準用する。

第三十一条（最高裁判所規則への委任）

この法律に定めるもののほか、第二十三条から前条までの規定の実施に関し必要な事項は、最高裁判所規則で定める。

장이 발생할 우려가 있다고 인정할 때에는 상대방에게 그 내용을 알리고 해당 사항이 범죄의 증명이나 범죄의 수사 또는 피고인의 방어에 관하여 필요한 경우를 제외하고 관계자(피고인을 포함한다)에게 알려지지 아니하도록 요구할 수 있다. 다만, 피고인에게 알려지지 아니하도록 요구하는 경우에는 해당 사항 중 기소장에 기재된 사항 이외의 것으로 한정한다.

② 제1항은 검찰관 또는 변호인이 「형사소송법」 제2편제3장제2절제1관제2목(동법 제316조의28제2항에서 준용하는 경우를 포함한다)에 따른 증거의 공개를 하는 경우에 대하여 준용한다.

제31조 (「최고재판소 규칙」에의 위임)

이 법에서 정하는 것 외에 제23조부터 제30조까지의 실시에 관하여 필요한 사항은 「최고재판소 규칙」으로 정한다.



第七章 没収に関する手続等の特例

第三十二条 (第三者の財産の没収手続等)

第二十一条第十項各号に掲げる財産である債権等(不動産及び動産以外の財産をいう。第三十四条において同じ。)が被告人以外の者(以下この条において「第三者」という。)に帰属する場合において、当該第三者が被告事件の手続への参加を許されていないときは、没収の裁判をすることができない。

2 第二十一条第十項の規定により、地上権、抵当権その他の第三者の権利がその上に存在する財産を没収しようとする場合において、当該第三者が被告事件の手続への参加を許されていないときも、前項と同様とする。

3 組織的犯罪処罰法第十八条第三項から第五項までの規定は、地上権、抵当権その他の第三者の権利がその上に存在する財産を没収する場合において、第二十一条第十一項に

제7장 몰수에 관한 절차 등의 특례

제32조 (제3자의 재산의 몰수 절차 등)

① 제21조제10항 각 호의 재산인 채권 등(부동산 및 동산 외의 재산을 말한다. 제34조에서 같다)이 피고인 외의 사람(이하 이 조에서 “제3자”라 한다)에게 귀속하는 경우에 해당 제3자의 피고사건 절차 참여가 허락되지 아니한 때에는 몰수의 재판을 하지 못한다.

② 제21조제10항에 따라 지상권, 저당권, 그 밖의 제3자의 권리가 그 위에 존재하는 재산을 몰수하려는 경우에 해당 제3자의 피고사건 절차 참여가 허락되지 아니한 때에도 제1항과 같다.

③ 「조직적범죄처벌법」 제18조제3항부터 제5항까지는 지상권, 저당권, 그 밖의 제3자의 권리가 그 위에 존재하는 재산을 몰수하는 경우에 제21조제11항에서 준용하는



において準用する組織的犯罪処罰法第十五条第二項の規定により当該権利を存続させるべきときについて準用する。

4 第一項及び第二項に規定する財産の没収に関する手続については、この法律に特別の定めがあるもののほか、刑事事件における第三者所有物の没収手続に関する応急措置法（昭和三十八年法律第百三十八号）の規定を準用する。

第三十三条（没収された債権等の処分等）

組織的犯罪処罰法第十九条の規定は第二十一条第十項の規定による没収について、組織的犯罪処罰法第二十条の規定は権利の移転について登記又は登録を要する財産を没収する裁判に基づき権利の移転の登記又は登録を関係機関に囑託する場合について準用する。この場合において、同条中「次章第一節」とあるのは、「不正競争防止法第八章」と読み替えるものとする。

第三十四条（刑事補償の特例） 債権等の没収の執行に対する

「조직적범죄처벌법」 제15 조제2항에 따라 해당 권리를 존속시켜야 하는 때에 대하여 준용한다.

④ 제1항 및 제2항에 따른 재산의 몰수에 관한 절차에 대하여는 이 법에 특별한 규정이 있는 것 외에 「형사 사건의 제3자 소유물의 몰수절차에 관한 응급조치법」(소화 38<1963>년 법률 제138호)을 준용한다.

제33조（몰수 채권 등의 처분 등）

「조직적범죄처벌법」 제19 조는 제21조제10항에 따른 몰수에 대하여, 「조직적범죄처벌법」 제20조는 권리의 이전에 대하여 등기 또는 등록을 필요로 하는 재산을 몰수하는 재판에 따라 권리의 이전 등기 또는 등록을 관계 기관에 촉탁하는 경우에 대하여 준용한다. 이 경우에 제19 조 중 “제4장제1절”은 “「부정경쟁방지법」 제8장”으로 한다.

제34조（형사보상의 특례） 「채권 등의 몰수의 집행에



刑事補償法（昭和二十五年法律第一号）による補償の内容については、同法第四条第六項の規定を準用する。

第八章 保全手続

第三十五条（没収保全命令）

裁判所は、第二十一条第一項、第三項及び第四項の罪に係る被告事件に関し、同条第十項の規定により没収することができる財産（以下「没収対象財産」という。）に当たると思料するに足りる相当な理由があり、かつ、当該財産を没収するため必要があると認めるときは、検察官の請求により、又は職権で、没収保全命令を発して、当該財産につき、その処分を禁止することができる。

2 裁判所は、地上権、抵当権その他の権利がその上に存在する財産について没収保全命令を発した場合又は発しようとする場合において、当該権利が没収により消滅すると思料するに足りる相当な理由がある場合であって当該財産を没収するため必要があると認

대한 형사보상법」(소화 25<1950>년 법률 제1호)에 따른 보상의 내용에 대하여는 동법 제4조제6항을 준용한다.

제8장 보전절차

제35조 (몰수 보전명령)

① 재판소는 제21조제1항, 제3항 및 제4항의 죄와 관련된 피고사건에 관하여 동조 제10항에 따라 몰수할 수 있는 재산(이하 “몰수대상재산”이라 한다)에 해당한다고 사료되기에 충분한 상당한 이유가 있으며, 해당 재산을 몰수하기 위하여 필요하다고 인정할 때에는 검찰관의 청구에 따라 또는 직권으로 몰수 보전명령을 내려 해당 재산에 대하여 그 처분을 금지할 수 있다.

② 재판소는 지상권, 저당권, 그 밖의 권리가 그 위에 존재하는 재산에 대하여 몰수 보전명령을 내린 경우 또는 그 명령을 내리려 하는 경우에 해당 권리가 몰수에 따라 소멸한다고 사료되기에 충분한 상당한 이유가 있는 경우로서 해당 재산을 몰수하기 위하여



めるとき、又は当該権利が仮装のものであると思料するに足りる相当の理由があると認めるときは、検察官の請求により、又は職権で、附帯保全命令を別に発して、当該権利の処分を禁止することができる。

3 裁判官は、前二項に規定する理由及び必要があると認めるときは、公訴が提起される前であっても、検察官又は司法警察員（警察官たる司法警察員については、国家公安委員会又は都道府県公安委員会が指定する警部以上の者に限る。）の請求により、前二項に規定する処分をすることができる。

4 前三項に定めるもののほか、これらの規定による処分については、組織的犯罪処罰法第四章第一節及び第三節の規定による没収保全命令及び附帯保全命令による処分の禁止の例による。

第三十六条（追徴保全命令）

裁判所は、第二十一条第一項、第三項及び第四項の罪に係る被告事件に関し、同条第

필요하다고 인정할 때, 또는 해당 권리가 가장(仮装)된 것으로 사료되기에 충분한 이유가 있다고 인정할 때에는 검찰관의 청구에 따라 또는 직권으로 부대보전명령을 따로 내려 해당 권리의 처분을 금지할 수 있다.

③ 재판관은 제1항 및 제2항에 따른 이유 및 필요가 있다고 인정할 때에는 공소가 제기되기 전이라도 검찰관 또는 사법경찰원(경찰관인 사법경찰원에 대하여는 국가공안위원회 또는 도도부현 공안위원회가 지정하는 경부 이상인 자로 한정한다)의 청구에 따라 제1항 및 제2항에 따른 처분을 할 수 있다.

④ 제1항부터 제3항까지에서 정하는 것 외에 이들 규정에 따른 처분에 대하여는 「조직적범죄처벌법」 제4장제1절 및 제3절에 따른 몰수 보전명령 및 부대보전명령에 따른 처분의 금지의 예에 따른다.

제36조（추정보전명령）

① 재판소는 제21조제1항, 제3항 및 제4항의 죄와 관련된 피고사건에 관하여 동조 제



十二項の規定により追徴すべき場合に当たると思料するに足りる相当な理由がある場合において、追徴の裁判の執行をすることができなくなるおそれがあり、又はその執行をするのに著しい困難を生ずるおそれがあると認めるときは、検察官の請求により、又は職権で、追徴保全命令を発して、被告人に対し、その財産の処分を禁止することができる。

2 裁判官は、前項に規定する理由及び必要があると認めるときは、公訴が提起される前であっても、検察官の請求により、同項に規定する処分をすることができる。

3 前二項に定めるもののほか、これらの規定による処分については、組織的犯罪処罰法第四章第二節及び第三節の規定による追徴保全命令による処分の禁止の例による。

12항에 따라 추징하여야 하는 경우에 해당한다고 사료되기에 충분한 이유가 있는 경우에 추징 재판의 집행을 못하게 될 우려가 있거나 그 집행을 하기에 현저한 어려움이 발생할 우려가 있다고 인정할 때에는 검찰관의 청구에 따라 또는 직권으로 추징보전명령을 내려 피고인에게 그 재산의 처분을 금지할 수 있다.

② 재판관은 제1항에 따른 이유 및 필요가 있다고 인정할 때에는 공소가 제기되기 전이라도 검찰관의 청구에 따라 제1항에 따른 처분을 할 수 있다.

③ 제1항 및 제2항에서 정하는 것 외에 이들 규정에 따른 처분에 대하여는 「조직적범죄처벌법」 제4장제2절 및 제3절에 따른 추징보전명령에 따른 처분 금지의 예에 따른다.



第九章 没収及び追徴の裁判の執行及び保全についての国際共助手続等

第三十七条 (共助の実施)

外国の刑事事件（当該事件において犯されたとされている犯罪に係る行為が日本国内において行われたとした場合において、当該行為が第二十一条第一項、第三項又は第四項の罪に当たる場合に限る。）に関して、当該外国から、没収若しくは追徴の確定裁判の執行又は没収若しくは追徴のための財産の保全の共助の要請があったときは、次の各号のいずれかに該当する場合を除き、当該要請に係る共助をすることができる。

- 一 共助犯罪（共助の要請において犯されたとされている犯罪をいう。以下この項において同じ。）に係る行為が日本国内において行われたとした場合において、日本国の法令によればこれについて刑罰を科すことができないと認められるとき。
- 二 共助犯罪に係る事件が日

제9장 몰수 및 추징 재판의 집행 및 보전에 대한 국제공조절차 등

제37조 (공조의 실시)

① 외국의 형사사건(해당 사건에서 일어난 것으로 판단되는 범죄와 관련된 행위가 일본 국내에서 일어난 경우에 해당 행위가 제21조제1항, 제3항 또는 제4항의 죄에 해당하는 경우로 한정한다)에 관하여 해당 외국에서 몰수나 추징의 확정 재판의 집행 또는 몰수나 추징을 위한 재산 보전의 공조 요청이 있는 때에는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우를 제외하고 해당 요청과 관련된 공조를 할 수 있다.

1. 공조 범죄(공조 요청에서 일어났다고 판단되는 범죄를 말한다. 이하 이 항에서 같다)와 관련된 행위가 일본 국내에서 일어났다고 한 경우에 일본국 법령에 따르면 이에 대하여 형벌을 부과할 수 없다고 인정되는 때
2. 공조 범죄와 관련된 사



本国の裁判所に係属するとき、又はその事件について日本国の裁判所において確定判決を経たとき。

三 没収の確定裁判の執行の共助又は没収のための保全の共助については、共助犯罪に係る行為が日本国内において行われたとした場合において、要請に係る財産が日本国の法令によれば共助犯罪について没収の裁判をし、又は没収保全をすることができる財産に当たるものでないとき。

四 追徴の確定裁判の執行の共助又は追徴のための保全の共助については、共助犯罪に係る行為が日本国内において行われたとした場合において、日本国の法令によれば共助犯罪について追徴の裁判をし、又は追徴保全をすることができる場合に当たるものでないとき。

五 没収の確定裁判の執行の共助については要請に係る財産を有し又はその財産の上に地上権、抵当権その他の権利を有すると思料するに足りる相当な理由のある

건이 일본국 재판소에 계속하는 때 또는 그 사건에 대하여 일본국 재판소에서 확정 재판을 거친 때

3. 몰수의 확정 재판의 집행 공조 또는 몰수를 위한 보전 공조에 대하여는 공조 범죄와 관련된 행위가 일본 국내에서 일어났다고 한 경우에 요청과 관련된 재판이 일본국 법령에 따르면 공조 범죄에 대하여 몰수 재판을 하거나 몰수 보전을 할 수 있는 재산에 해당하는 것이 아닌 때

4. 추징의 확정 재판의 집행 공조 또는 추징을 위한 보전 공조에 대하여는 공조 범죄와 관련된 행위가 일본 국내에서 일어났다고 한 경우에 일본국 법령에 따르면 공조 범죄에 대하여 추징 재판을 하거나 추징 보전을 할 수 있는 경우에 해당하는 것이 아닌 때

5. 몰수의 확정 재판의 집행 공조에 대하여는 요청과 관련된 재산을 가지거나 그 재산상 지상권, 저당권, 그 밖의 권리를 가진다고 사료하기에 충분한 상당한 이유



者が、追徴の確定裁判の執行の共助については当該裁判を受けた者が、自己の責めに帰することのできない理由により、当該裁判に係る手続において自己の権利を主張することができなかつたと認められるとき。

六 没収又は追徴のための保全の共助については、要請国の裁判所若しくは裁判官のした没収若しくは追徴のための保全の裁判に基づく要請である場合又は没収若しくは追徴の裁判の確定後の要請である場合を除き、共助犯罪に係る行為が行われたと疑うに足りる相当な理由がないとき、又は当該行為が日本国内で行われたとした場合において第三十五条第一項又は前条第一項に規定する理由がないと認められるとき。

2 地上権、抵当権その他の権利がその上に存在する財産に係る没収の確定裁判の執行の共助をするに際し、日本国の法令により当該財産を没収するとすれば当該権利を存続させるべき場合に当たるとき

가 있는 자가 추정 확정 재판의 집행 공조에 대하여는 해당 재판을 받는 자가 자기의 책임으로 돌릴 수 없는 이유로 해당 재판과 관련된 절차에서 자기의 권리를 주장하지 못했다고 인정되는 때

6. 몰수 또는 추정의 보전 공조에 대하여는 요청국 재판소나 재판관이 한 몰수나 추정을 위한 보전 재판에 따른 요청인 경우 또는 요청이나 추정 재판의 확정 후 요청인 경우를 제외하고 공조 범죄와 관련된 행위가 일어났다고 의심하기에 충분한 상당한 이유가 없는 때 또는 해당 행위가 일본 국내에서 일어났다고 한 경우에 제35조제1항 또는 제36조제1항에 따른 이유가 없다고 인정되는 때

② 지상권, 저당권, 그 밖의 권리가 그 위에 존재하는 재산과 관련된 몰수 확정 재판의 집행 공조를 하는 때에는 일본국 법령에 따라 해당 재산을 몰수하면 해당 권리를 존속시켜야 하는 경우에 해당



は、これを存続させるものとする。

第三十八条（追徴とみなす没収）

第二十一条第十項各号に掲げる財産に代えて、その価額が当該財産の価額に相当する財産であって当該裁判を受けた者が有するものを没収する確定裁判の執行に係る共助の要請にあっては、当該確定裁判は、この法律による共助の実施については、その者から当該財産の価額を追徴する確定裁判とみなす。

2 前項の規定は、第二十一条第十項各号に掲げる財産に代えて、その価額が当該財産の価額に相当する財産を没収するための保全に係る共助の要請について準用する。

第三十九条（要請国への共助の実施に係る財産等の譲与）

第三十七条第一項に規定する没収又は追徴の確定裁判の執行の共助の要請をした外国から、当該共助の実施に係る財産又はその価額に相当する金

하는 때에는 이를 존속시킨다.

제38조 (추징으로 보는 몰수)

① 제21조제10항 각 호의 재산을 대신하여 그 가액이 해당 재산의 가액에 상당하는 재산으로서 해당 재판을 받은 자가 가지는 것을 몰수하는 확정 재판의 집행과 관련된 공조 요청인 경우에는 해당 확정 재판은 이 법에 따른 공조의 실시에 대하여는 그 자로부터 해당 재산의 가액을 추징하는 확정 재판으로 본다.

② 제1항은 제21조제10항 각 호의 재산을 대신하여 그 가액이 해당 재산의 가액에 상당하는 재산을 몰수하기 위한 보전과 관련된 공조 요청에 대하여 준용한다.

제39조 (요청국에의 공조 실시와 관련된 재산 등의 양여)

제37조제1항에 따른 몰수 또는 추징의 확정 재판의 집행 공조 요청을 한 외국에서 해당 공조의 실시와 관련된 재산 또는 그 가액에 상당하는



<p> 錢の譲与の要請があったときは、その全部又は一部を譲与することができる。 </p> <p> 第四十条（組織的犯罪処罰法による共助等の例） 前三条に定めるもののほか、第三十七条の規定による共助及び前条の規定による譲与については、組織的犯罪処罰法第六章の規定による共助及び譲与の例による。 </p> <p> 附 則 抄 </p>	<p> 금전의 양여 요청이 있는 때에는 그 전부 또는 일부를 양여할 수 있다. </p> <p> 제40조（「조직적범죄처벌법」에 따른 공조 등의 예） 제37조부터 제39조에서 정하는 것 외에 제37조에 따른 공조 및 제39조에 따른 양여에 대하여는 「조직적범죄처벌법」 제6장에 따른 공조 및 양여의 예에 따른다. </p> <p> 부칙 </p>
---	---